

# **Manuale del conducente**

## **MFE 30 CAVALLI**

NSN 2805-01-585-6914



Revisione A – Agosto 2013\_IT



# **Manuale del conducente**

## **MFE 30 CAVALLI**

NSN 2805-01-585-6914



Revisione A – Agosto 2013\_IT



# CARATTERISTICHE IN BREVE

## Facile da possedere e utilizzare

- Compatibilità multi-carburante
- Sistema di drenaggio
- Vernice e adesivi a basso riflesso
- 1 anno di garanzia limitata
- Nessuna procedura di rodaggio operativo
- Avviamento facile (nessuna necessità di chiusura della valvola dell'aria o di priming)
- Sistema di raffreddamento con auto-risciacquo
- Procedura semplificata per rimessaggio invernale
- Diagnostica digitale

## Durevole e affidabile

- Protezione anticorrosione completa
- Sistema di lubrificazione Multi-Point
- Tiranteria autocalibrata
- Design solido, per utilizzo intenso
- Chiavistelli Posi-Lock
- Pompa dell'acqua di capacità superiore
- Candele all'iridio
- Elettronica isolata dalle vibrazioni
- Termostato in acciaio inox
- Fasce dei pistoni rivestite in nichel/cromo
- Microfinitura bielle/albero motore
- *MFE S.A.F.E.* Sistema di allarme—massima potenza motore in situazioni critiche

## Più pulito e silenzioso

- Conformità emissioni EPA
- Conformità emissioni Unione Europea
- Sistema di alimentazione ermetico
- Design a basso attrito (senza ingranaggi testata, cinghie, camme, anelli raschiaolio, o pompa dell'olio meccanica)
- Coppe inferiori isolate sull'intera lunghezza
- Basso livello di rumore
- Presa d'aria/silenziatore
- Bypass aria per minimo

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate:

*Evinrude®*

*Evinrude® MFE*

*I-Command™*

*Evinrude® E-TEC®*

*2+4™ Fuel Conditioner*

*S.A.F.E.™*

*Ricambi originali Evinrude®/Johnson®*

*Evinrude®/Johnson® XD100™*

*SystemCheck™*

*Logo BRP*

*HPF Pro™* - Lubrificante scatola ingranaggi

*Triple-Guard™* - Grasso

# INDICE

Informazioni su questa guida .....	4
Messaggi di sicurezza importanti .....	5
Riferimenti ai prodotti, illustrazioni e specifiche .....	7
Dichiarazione di conformità .....	8

## Uso del fuoribordo *Evinrude MFE*

Identificativo componente .....	10
Identificazione dei componenti – Timone .....	12
Olio e carburante .....	13
Requisiti carburante .....	13
Funzionamento del sistema di alimentazione .....	14
Priming del sistema di alimentazione .....	14
Selettore carburante .....	14
Requisiti olio .....	15
Adescamento del circuito di lubrificazione .....	16
Funzionamento del circuito di lubrificazione .....	16
Funzionamento .....	17
Informazioni sulla sicurezza .....	17
Avvio del motore .....	17
Controllo cambio e velocità .....	20
Risparmi sui consumi .....	21
Inclinazione e assetto .....	22
Inclinazione verso l'ALTO .....	22
Inclinazione verso il BASSO .....	22
Regolazione angolo assetto .....	23
Guida in acque poco profonde .....	24
Protezione danni da impatto .....	25
Monitoraggio motore .....	26
Sistema di allarme motore .....	26
Segnalazione LOW OIL (OLIO IN ESAURIMENTO) .....	26
Segnalazione CRITICAL LOW OIL (LIVELLO OLIO CRITICO) .....	26
Segnalazione OVERHEAT (SURRESCALDAMENTO) .....	26
Condizioni di funzionamento particolari .....	29
Temperature basse e inferiori allo zero .....	29
Funzionamento con doppio fuoribordo .....	29
Alitudini elevate .....	29
Acqua salata .....	29
Bassi fondali .....	30
Sotto traino .....	30
Acque con alghe .....	30

<b>Drenaggio motore</b> .....	<b>31</b>
Procedura di drenaggio .....	31
Intervento manutentivo post immersione .....	32
Immersione prolungata .....	32
<b>Trasporto del fuoribordo</b> .....	<b>33</b>
Traino .....	33
Trasporto / Rimessaggio .....	33
<b>Controllo pre-navigazione</b> .....	<b>34</b>

## **Manutenzione**

<b>Informazioni sulle emissioni del motore</b> .....	<b>36</b>
<b>Programma di manutenzione</b> .....	<b>37</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>38</b>
Anodi anticorrosione .....	38
Procedura di decarbonizzazione .....	38
Risciacquo .....	39
Candele .....	40
Fuoribordo sommerso .....	40
<b>Rimessaggio</b> .....	<b>41</b>
Rimessaggio breve (in uso) .....	41
Rimessaggio lungo (Stoccaggio) .....	41
Controllo di inizio stagione .....	43
<b>Individuazione e risoluzione dei problemi</b> .....	<b>44</b>

## **Informazioni sul prodotto**

<b>Installazione</b> .....	<b>46</b>
Altezza dello specchio di poppa .....	46
Installazione del fuoribordo .....	47
Elica .....	48
<b>Regolazioni</b> .....	<b>49</b>
<b>Caratteristiche tecniche</b> .....	<b>50</b>
<b>Informazioni sulla garanzia del prodotto</b> .....	<b>51</b>
<b>Cambio di indirizzo / Passaggio di proprietà</b> .....	<b>55</b>
<b>Conferma di ricezione</b> .....	<b>57</b>

# INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

Questa Guida dell'operatore è parte essenziale del fuoribordo *Evinrude MFE*. Contiene informazioni pertinenti che, se seguite, forniranno gli strumenti adeguati per utilizzo, manutenzione, cura e, soprattutto, sicurezza corretti. La sicurezza è la nostra priorità fondamentale e deve essere anche quella del cliente. Consigliamo pertanto di leggere questa Guida nella sua interezza. Maggiore sarà la conoscenza e la comprensione del funzionamento del fuoribordo *Evinrude MFE*, migliori saranno la sicurezza e la piacevolezza di utilizzo. Seguendo queste raccomandazioni, la completezza delle informazioni essenziali per la sicurezza del cliente, dei passeggeri e degli altri naviganti, sarà assicurata.

La presente Guida dell'operatore evidenzia importanti messaggi di sicurezza.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione di queste istruzioni favorirà l'uso corretto del vostro motore fuoribordo.

## Simbolo di avviso di sicurezza

**Questo è il simbolo di avviso di sicurezza. Viene utilizzato per avvisare l'utente di potenziali pericoli di lesioni personali. Per evitare lesioni personali o conseguenze letali, osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo.**

Questa Guida deve essere conservata in un involucro impermeabile sempre accanto al fuoribordo durante il funzionamento. Se viene trasferita la proprietà del prodotto la Guida deve essere consegnata al nuovo proprietario.

Un navigante istruito e responsabile apprezzerà pienamente i piaceri della navigazione e sarà un navigante sicuro. Lezioni sulla sicurezza in navigazione sono tenute da U.S. Coast Guard Auxiliary, da U.S. Power Squadron e da alcune sezioni della Croce rossa. Per informazioni sulle lezioni contatta- re il numero verde 1-800-336-BOAT.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza e le norme di navigazione contattare:

- U.S. Coast Guard Boating Safety Hotline  
1-800-368-5647.

Fuori dal Nord America contattare il proprio Concessionario o distributore per i dettagli relativi alla sicurezza in barca.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni promuoverà l'uso corretto del motore fuoribordo.

## PERICOLO

**Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, causa gravi lesioni o morte.**

## AVVERTENZA

**Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare gravi lesioni o morte.**

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità.

 **AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del motore o altre proprietà.

**IMPORTANTE:** Identifica le informazioni che saranno di aiuto con l'assemblaggio o la messa in funzione del prodotto.

# MESSAGGI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Questa Guida dell'operatore contiene informazioni indispensabili per evitare lesioni personali e danni alle apparecchiature. I messaggi di sicurezza appaiono nella Guida all'interno delle sezioni pertinenti.

Attenzione: L'errore umano è causato da molti fattori. Alcuni di essi sono negligenza, affaticamento, sovraccarico, preoccupazioni, mancanza di familiarità dell'operatore con il prodotto, stupefacenti e alcool. I danni all'imbarcazione e al fuoribordo possono essere riparati in un breve lasso di tempo a differenza di lesioni personali o letali.

## AVVERTENZA

**Per la vostra sicurezza e per quella degli altri, seguire tutti i consigli e gli avvertimenti sulla sicurezza. Non ignorare alcuna precauzione e istruzione di sicurezza.**

**Chiunque intenda servirsi dell'imbarcazione deve leggere e capire la Guida prima dell'utilizzo di imbarcazione e fuoribordo**

### **MISURE DI SICUREZZA: aspetti generali**

- Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione della navigazione vi sono alcune regole di base che il navigante deve osservare e seguire. Alcune di tali regole potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero sembrare di buon senso o ovvie; la sostanza non cambia: devono essere prese seriamente.
- Accertarsi che almeno uno dei passeggeri sappia gestire l'imbarcazione in caso di emergenza.
- Tutti i passeggeri devono conoscere l'ubicazione dell'attrezzatura di emergenza e conoscerne l'utilizzo.
- Informarsi sulle leggi che regolano il traffico marittimo ed osservarle.
- L'attrezzatura di sicurezza e gli altri dispositivi individuali di galleggiamento devono essere in buono stato e adatti all'imbarcazione. Rispettare in ogni caso le norme valide per la propria imbarcazione.
- Ricordare che i vapori di benzina sono infiammabili ed esplosivi. Osservare sempre la procedura di rifornimento di carburante illustrata in questa Guida dell'operatore e quelle indicate dalla stazione di rifornimento. Verificare sempre il livello di carburante prima di utilizzare l'imbarcazione e durante l'utilizzo. Applicare il principio del 1/3 di rifornimento per raggiungere la destinazione, 1/3 per il ritorno e 1/3 di riserva. Non trasportare carburante di scorta o liquidi infiammabili in scomparti di stoccaggio o del motore.
- Quando il motore è in funzione, accertarsi della corretta ventilazione per evitare l'accumulo di monossido di carbonio (CO), che è inodore, incolore e insapore e può portare a perdita di conoscenza, danni cerebrali o morte se inalato in concentrazioni sufficienti. L'accumulo di CO può verificarsi quando l'imbarcazione è attraccata, ancorata o in movimento, nonché in molte aree limitate, quali cabina, cruscotto, piattaforma bagno e toilette. Può essere peggiorato o provocato dalle condizioni atmosferiche, dall'ormeggio e dalle condizioni di funzionamento e da altre barche. Evitare i fumi di scarico provenienti dal proprio motore o da quello di altre imbarcazioni, garantire una ventilazione corretta, spegnere il motore appena possibile e prestare attenzione al rischio dei ritorni di aria e alle condizioni che possono creare un accumulo di CO. Ad alte concentrazioni, il CO può essere fatale in pochi minuti. Concentrazioni inferiori sono altrettanto letali per periodi di tempo prolungati.
- Su piccole imbarcazioni, evitare di stare in piedi o di spostare improvvisamente pesi.
- Far sedere i passeggeri solo sui sedili appositi: La prua dell'imbarcazione, la falchetta, lo specchio di poppa e gli schienali non sono progettati per essere utilizzati come sedili.
- Quando le condizioni di navigazione sono pericolose, insistere che tutti i passeggeri indossino dispositivi individuali di galleggiamento approvati dalla U.S. Coast Guard; bambini e coloro i quali non siano in grado di nuotare dovranno indossarli sempre.

- Procedere con cautela e a velocità ridotta in acque poco profonde. L'arenamento o arresti improvvisi potrebbero causare lesioni alle persone o danni alla proprietà. Prestare inoltre attenzione a detriti e oggetti nell'acqua.
- Familiarizzare con le acque in cui si naviga. La scatola ingranaggi di questo fuoribordo si estende sotto la superficie dell'acqua e potrebbe potenzialmente entrare in contatto con ostacoli subacquei. Quest'ultima eventualità potrebbe causare perdita del controllo dell'imbarcazione e lesioni personali.
- Rispettare le aree dove è proibito produrre moto ondoso o risucchi, i diritti degli utenti dell'acqua e l'ambiente. In qualità di "skipper" e proprietari di un'imbarcazione si è responsabili dei danni arrecati ad altre imbarcazioni come conseguenza di moto ondoso o risucchi prodotti dalla propria. Non consentire ad alcuno lo scarico di rifiuti fuoribordo.
- Non pilotare l'imbarcazione quando si è in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di stupefacenti.
- Le imbarcazioni ad alte prestazioni hanno un rapporto potenza-peso elevato. Se non si possiede esperienza con imbarcazioni ad alte prestazioni, non spingere l'imbarcazione alla velocità massima o in prossimità di essa, finché non si è conseguita una certa esperienza.
- Prendere totale confidenza con i comandi e con il funzionamento di questa imbarcazione prima di partire per la prima escursione o di invitare a bordo passeggeri. Se è mancata la possibilità di farlo tramite il Concessionario, fare pratica di pilotaggio dell'imbarcazione in un'area adatta e verificare la risposta di ciascun comando. Acquisire familiarità con tutti i comandi prima di accelerare oltre la velocità minima. L'operatore ha il controllo ed è responsabile di un funzionamento sicuro.

## **MISURE DI SICUREZZA: installazione e manutenzione**

- Il fuoribordo deve essere installato correttamente. Un'installazione non appropriata del fuoribordo potrebbe causare lesioni gravi, morte o danni alla proprietà. Raccomandiamo fermamente di far installare il fuoribordo al Concessionario a garanzia di un'installazione corretta.
- Non montare mai sull'imbarcazione motori di potenza superiore a quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche. Così facendo si rischia di perdere il controllo dell'imbarcazione. Se l'imbarcazione non è provvista di targhetta delle caratteristiche rivolgersi al concessionario o al costruttore dell'imbarcazione.
- Quando sono necessarie parti di ricambio, utilizzare sempre *ricambi originali Evinrude/Johnson* o ricambi con caratteristiche equivalenti, compresi tipo, robustezza e materiale. L'utilizzo di parti di qualità scadente può provocare lesioni personali o cattivo funzionamento del prodotto.
- Effettuare esclusivamente le operazioni di manutenzione illustrate in questa Guida dell'operatore. Se si tenta di eseguire manutenzione o riparazioni sul fuoribordo senza conoscere in dettaglio le corrette procedure di assistenza e sicurezza si potranno causare lesioni personali o letali. Per ulteriori informazioni rivolgersi ad un concessionario *Evinrude/Johnson* autorizzato. In molti casi sono necessari strumenti ed esperienza adeguati per effettuare determinate operazioni di manutenzione o riparazioni.
- Mantenere sempre l'imbarcazione e il motore nelle migliori condizioni possibili. Fare riferimento a **Programma di manutenzione** pagina 37.
- Utilizzare l'imbarcazione e il motore con prudenza e in modo da divertirsi. Non dimenticare che tutte le persone devono assistere gli altri naviganti in caso di emergenza.
- Evitare le lesioni derivanti dal contatto con l'elica rotante: rimuovere l'elica prima del risciacquo o prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

## RIFERIMENTI AI PRODOTTI, ILLUSTRAZIONI E SPECIFICHE

BRP si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento e senza preavviso modifiche alle caratteristiche, specifiche e disponibilità dei modelli e di modificare qualsiasi specifica o parte di essa in qualsiasi momento senza incorrere nell'obbligo di aggiornare i modelli precedenti. Le informazioni contenute in questa Guida si basano sulle specifiche più recenti disponibili al momento della pubblicazione.

Non è detto che le fotografie e le illustrazioni all'interno di questa Guida corrispondano a modelli o dotazioni attualmente esistenti; hanno pertanto un valore di solo riferimento.

Su determinati mercati, alcuni modelli potrebbero non essere dotati di talune funzioni descritte nella presente Guida.

### ***Identificazione del proprietario***

**Stati Uniti e Canada:** all'atto dell'acquisto, il concessionario compilerà i moduli di registrazione del fuoribordo. La parte riservata al cliente rappresenta prova di possesso e della data d'acquisto.

**Al di fuori di Stati Uniti e Canada:** rivolgersi al concessionario o distributore per ulteriori dettagli.

### ***Numeri di modello e di serie***

I numeri di modello e di serie si trovano su una targhetta fissata alla staffa di poppa o al supporto girevole. Annotare i dati del fuoribordo:

Numero del modello \_\_\_\_\_

Numero di serie \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_

Data di consegna \_\_\_\_\_

### ***Furto del fuoribordo***

**Stati Uniti e Canada:** denunciare il furto del fuoribordo al concessionario o al distributore locale.

**Al di fuori di Stati Uniti e Canada:** denunciare il furto al distributore Bombardier Recreational Products presso il quale è stato registrato il fuoribordo.

### ***Documentazione tecnica***

BRP mette a disposizione documentazione tecnica specifica per il fuoribordo. Presso il concessionario è possibile acquistare il manuale di assistenza, il catalogo dei ricambi o una Guida dell'operatore supplementare. Per il nome e l'indirizzo del concessionario *Evinrude* più vicino, negli Stati Uniti e in Canada visitare il sito **[www.evinrude.com](http://www.evinrude.com)**.

### ***Supporto tecnico***

Il Supporto tecnico è disponibile dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 16.30 (U.S. Central Time). Quando si effettua la chiamata, tenere a portata di mano il numero di serie del motore. Sarà richiesto anche il numero di account a 6 cifre.

Per ottenere supporto tecnico, chiamare il numero 1-800-888-4662. Una volta scelta la lingua, sarà chiesto di inserire il numero di account a 6 cifre. Alla richiesta, selezionare l'opzione 1 (due volte), quindi l'opzione 2.

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

## • Applicazione delle Direttive del Consiglio e delle relative norme armonizzate:

Direttiva 94/25/CE modificata dalla 2003/44/CE – Imbarcazioni da diporto

- EN ISO 8178-1:1996
- EN ISO 14509

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE

- EN 55012:2007
- EN 61000-6-1:2007
  - EN 61000-4-2:2008
  - EN 61000-4-3:2006

Direttiva Macchine 2006/42/CE

- ISO 12100:2010

## • Tipo di prodotto:

Motore marino fuoribordo a 2 tempi SI venduto con il nome *Evinrude*

### **Produttore:**

BRP US Inc.  
10101 Science Drive  
Sturtevant, WI, USA 53177

### **Rappresentante autorizzato:**

BRP Europe N.V.  
Geert De Brandt, Operations Manager  
Skaldenstraat 125  
Gent, Belgium, B-9042

Il sottoscritto dichiara che il prodotto specificato sopra è conforme alle suddette direttive e norme.



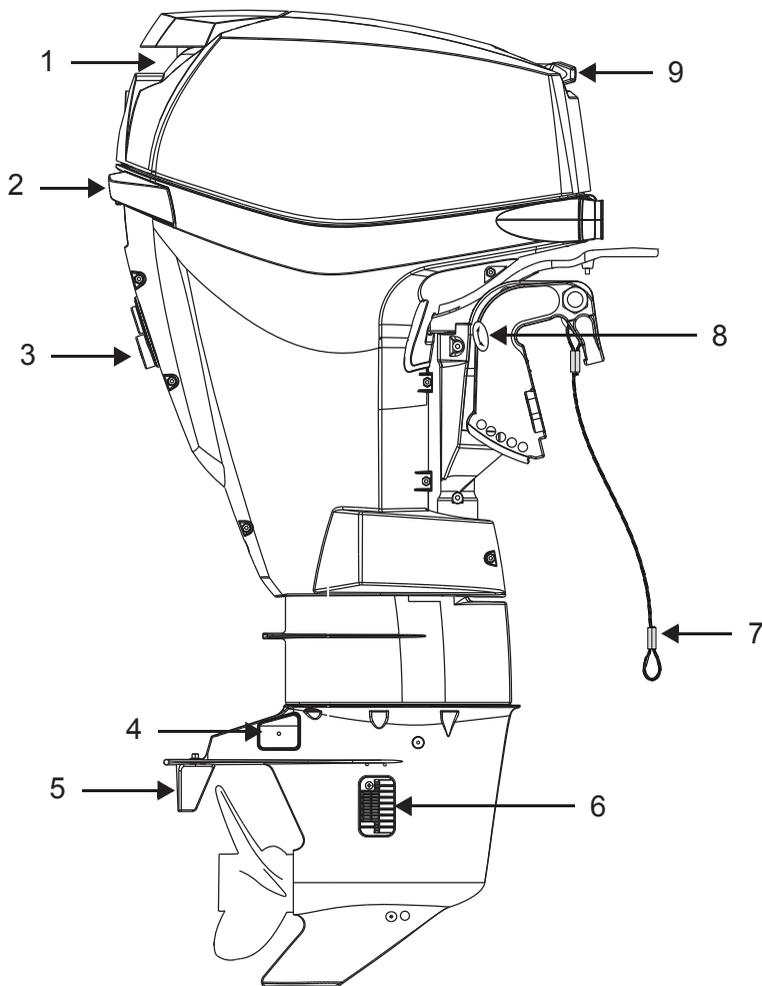
George Broughton  
Director of Engineering – Outboards

---

# Uso del fuoribordo

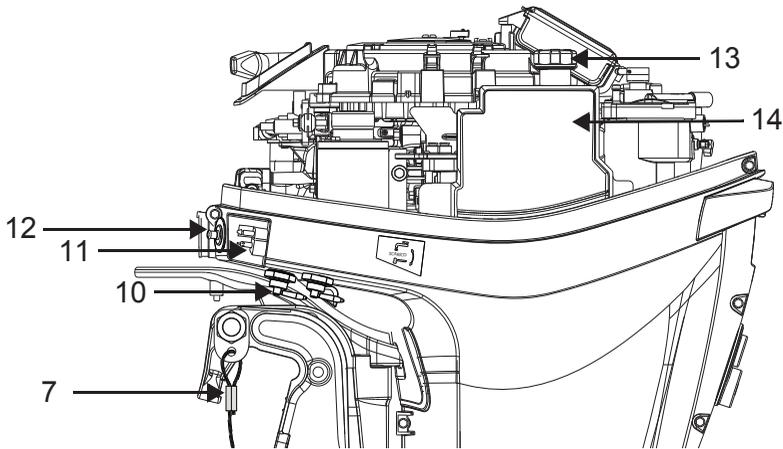
## *Evinrude MFE*

## IDENTIFICATIVO COMPONENTE

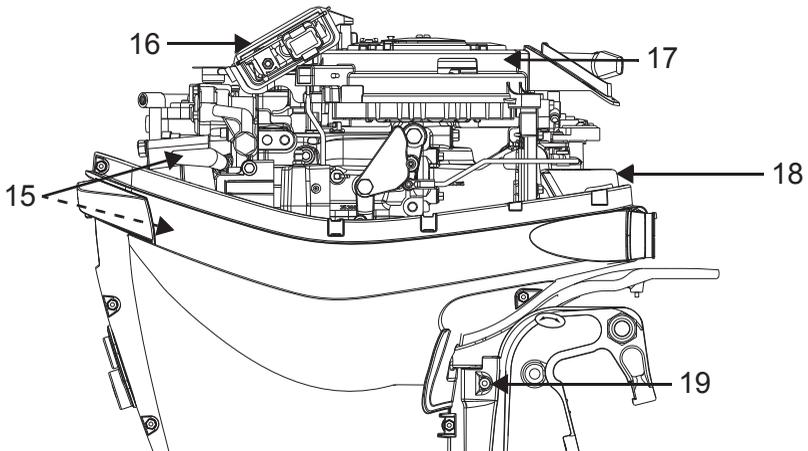


B04009082

Elemento	Descrizione	Elemento	Descrizione
1	Ingresso aria, impugnatura di inclinazione	6	Griglie di presa d'acqua
2	Fermo copertura motore	7	Cordoncino – fianco sinistro (solo modelli E30MAL)
3	Indicatore della pompa dell'acqua, apertura per il risciacquo	8	Leva / supporto inclinazione
4	Anodi anticorrosione	9	Impugnatura per avviamento a strappo
5	Aletta di correzione assetto		

**Babordo**

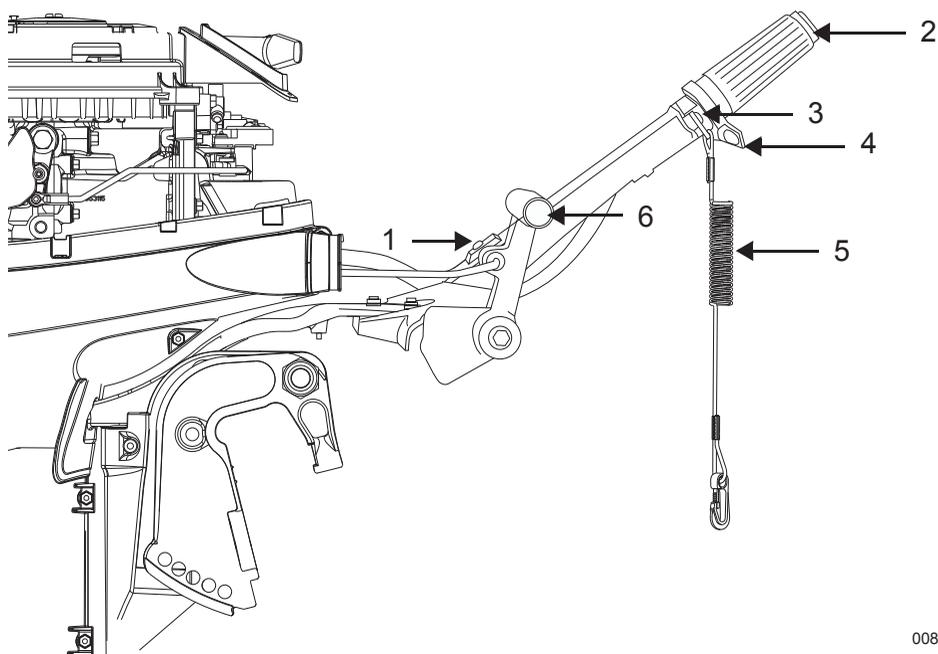
008897M

**Dritta**

008495M

Elemento	Descrizione (sinistra)	Elemento	Descrizione (destra)
10	Valvole di drenaggio	15	Candele
11	Connettore di alimentazione	16	EMM (Modulo di gestione del motore)
12	Selettore carburante	17	Manopola di avviamento / Protezione volano
13	Tappo di rabbocco olio	18	Silenziatore aria
14	Serbatoio dell'olio	19	Vite di regolazione dell'attrito di sterzata

## IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI – TIMONE



008898

Elemento	Descrizione	Elemento	Descrizione
1	Fermaglio di avviamento di emergenza	4	Regolazione dell'attrito dell'acceleratore
2	Impugnatura del timone Impugnatura dell'acceleratore™	5	Assemblaggio fermaglio e cordino di sicurezza
3	Pulsante di arresto/interruttore spegnimento motore	6	Leva del cambio

# OLIO E CARBURANTE

## REQUISITI CARBURANTE

### **⚠ AVVERTENZA**

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva in particolari condizioni. Seguire scrupolosamente le istruzioni di questa sezione. Un uso improprio di combustibile può causare danni a beni personali e lesioni gravi o mortali.

Le perdite di carburante possono provocare incendi o esplosioni. Tutti i componenti del sistema di alimentazione devono essere ispezionati frequentemente e sostituiti in caso di dete- rioramento o rilevamento perdite. Controllare il sistema di alimentazione ad ogni rifornimento, ad ogni rimozione del coperchio del motore e annualmente.

Attenersi alle presenti istruzioni per garantire la sicurezza in fase maneggio del carburante:

- Spegnere sempre il motore prima di effettuare rifornimento.
- Solo persone adulte possono rifornire il serbatoio del carburante.
- Non rabboccare completamente il serbatoio o il carburante potrebbe fuoriuscire quando si espande a causa del calore del sole.
- Rimuovere i serbatoi di carburante portatili dall'imbarcazione prima di effettuare il rifornimento.
- Asciugare sempre spandimenti di carburante.
- Non fumare o permettere fiamme libere o scintille oppure utilizzare dispositivi elettrici quali telefoni cellulari in prossimità di una perdita di carburante o durante il rifornimento.

**Operare sempre in un'area ben ventilata.**

I modelli Evinrude MFE sono progettati per l'utilizzo di diversi tipi di carburante. Fare riferimento a **Selettore carburante** pagina 14.

### **Carburanti pesanti**

I carburanti pesanti approvati includono:

- JP4, JP5, JP8
- Jet A, Jet B
- Cherosene

**IMPORTANTE:** L'olio per il motore fuoribordo Evinrude/Johnson XD100 DEVE essere utilizzato insieme ai carburanti pesanti. NON UTILIZZARE i carburanti Diesel DFM-F76 o BioDiesel. Per far fronte a situazioni di emergenza vedere **Combustibile di emergenza** a p. 13.

### **Benzina**

Usare benzina per autotrazione senza piombo con il seguente numero di ottano:

Numero minimo di ottano	
Nell'America del Nord	87 (R+M)/2 AKI
Fuori dal Nord America	90 RON

L'uso di benzina senza piombo contenente metil-etil-butile terziario (MTBE) è consentito **ESCLUSIVAMENTE** se il contenuto di MTBE non supera il 15% in volume.

L'uso di carburanti contenenti alcool è consentito **ESCLUSIVAMENTE** se il contenuto di alcool non supera:

- 10% di etanolo in volume; oppure
- 5% di metanolo con 5% di cosolventi in volume.

### **Combustibile di emergenza**

In caso di emergenza, se non sono disponibili altri tipi di carburante, è possibile utilizzare il diesel DFM-F76 o il BioDiesel. Il tempo di funzionamento dovrebbe essere limitato alla durata dell'emergenza e l'operatore dovrebbe tornare ad utilizzare uno dei carburanti approvati non appena possibile.

Quando si utilizza il diesel DFM-F76 o il BioDiesel è opportuno evitare il funzionamento a regime minimo o a basse velocità (inferiore a 3.000 giri / min) per prevenire l'incrostazione delle candele.

**IMPORTANTE:** Se È NECESSARIO l'uso del diesel per il fuoribordo, SI RACCOMANDA di eseguire la procedura di decarbonizzazione immediatamente dopo il ritorno dalla missione. Fare riferimento a **Procedura di decarbonizzazione** a p. 38.

### Additivi carburante (solo benzina)

Gli unici additivi per carburante approvati sono:

- Evinrude/Johnson 2+4 Fuel Conditioner
- Evinrude/Johnson Fuel System Cleaner

**L'impiego di altri additivi può determinare prestazioni scadenti o danni al motore.**

*Evinrude/Johnson 2+4 Fuel Conditioner* aiuta a prevenire i depositi gommosi e di lacche e a rimuovere l'umidità dal circuito di alimentazione. Può essere utilizzato continuativamente e il suo utilizzo è consigliato quando il fuoribordo non è utilizzato regolarmente.

*Evinrude/Johnson Fuel System Cleaner* mantiene gli iniettori del carburante nelle normali condizioni di esercizio.

## FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

### ⚠ AVVERTENZA

Se il motore è dotato di flessibile di alimentazione del carburante con attacco rapido, **SCOLLEGARLO** dal motore e dal serbatoio del carburante per evitare perdite:

- Quando il motore **NON** viene utilizzato
- Durante il trasporto del motore
- Durante il rimessaggio del motore

**NOTA:** Una piccola quantità di carburante può essere rilasciata quando il connettore per il carburante viene disconnesso.

Conservare i serbatoi portatili di carburante in luoghi ben aerati, lontano da fonti di calore e fiamme libere. Chiudere le vite di sfiato del tappo del serbatoio, se presente, per prevenire fuoriuscite di carburante o vapori che potrebbero incendiarsi accidentalmente. Evitare spandimenti di carburante dai flessibili disconnessi.

**IMPORTANTE:** Il diametro interno minimo del flessibile del carburante che va dal serbatoio al fuoribordo deve essere di 5/16 pollici (8 mm). Accertarsi che il sistema di alimentazione dell'imbarcazione fornisca adeguato carburante al fuoribordo. I sistemi di alimentazione con valvole anti-sifone, filtri o unità di adescamento possono limitare il

flusso del carburante per il fuoribordo e influire sulle prestazioni del motore.

## PRIMING DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

Se il fuoribordo ha esaurito il carburante, riempire il serbatoio e premere a fondo sulla pompetta di priming.

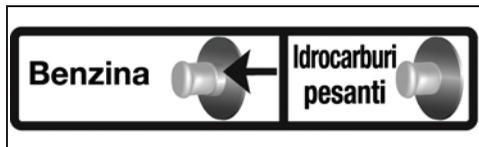
Eseguire il priming della pompa elettrica del carburante rimuovendo innanzi tutto il fermaglio dell'interruttore di arresto del motore, quindi tirando la fune almeno per due volte. In questo modo la pompa riempirà gli iniettori. Ripristinare il fermaglio dell'interruttore di arresto del motore e seguire la normale procedura di avviamento.

## SELETTORE CARBURANTE

**AVVISO** Il funzionamento con il selettore del carburante nella posizione sbagliata potrebbe causare danni interni al motore non coperti dalla garanzia limitata del fuoribordo

La centralina *Engine Management Module (EMM)* include programmi che consentono il funzionamento del motore con diversi tipi di carburante. È TASSATIVO selezionare il programma corretto per il carburante in uso. Fare riferimento a **Requisiti carburante** a p. 13.

- Per utilizzare carburante per aerei, o cherosene, spingere il selettore carburante **ALL'INTERNO**.
- Per utilizzare la benzina, tirare il selettore carburante **ALL'ESTERNO** per esporre l'anello indicatore rosso.



006550

Quando si passa da un tipo di carburante a un altro:

- Collegare il tubo di alimentazione del carburante alla linea desiderata.
- Regolare il selettore sul lato sinistro del fuoribordo per il nuovo carburante.

- Riavviare il motore per ripristinare la centralina *EMM*—cambiare selettore non ha alcun effetto mentre il motore è in funzione.
- La centralina *EMM* calcola il momento in cui termina il combustibile precedente rimanente nel motore e commuta simultaneamente il programma.
- Durante il passaggio, il funzionamento del motore potrebbe essere notevolmente irregolare.

**IMPORTANTE:** Il carburante diesel deve essere utilizzato SOLO in condizioni di emergenza. Se è necessario l'uso del diesel, posizionare il selettore carburante in posizione Heavy Fuel (carburante pesante). Consultare **Combustibile di emergenza** a p. 13 e **Procedura di decarbonizzazione** a p. 38.

## REQUISITI OLIO

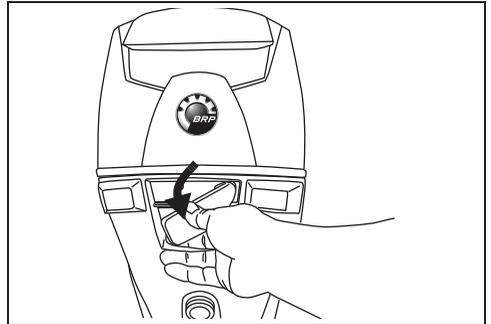
*Evinrude/Johnson XD100* è il SOLO olio per fuoribordo raccomandato per l'impiego con motori *Evinrude MFE*. L'olio per il motore fuoribordo *Evinrude/Johnson XD100* DEVE essere utilizzato insieme ai carburanti pesanti. L'olio *Evinrude/Johnson XD100* DEVE essere usato quando le temperature di funzionamento sono inferiori a 32°F (0°C).

In condizioni di emergenza, se l'olio *Evinrude/Johnson XD100* non è disponibile, sarà necessario usare un olio conforme agli standard della certificazione NMMA TC-W3. Il tempo di funzionamento dovrebbe essere limitato alla durata dell'emergenza e l'operatore dovrebbe tornare ad utilizzare *Evinrude/Johnson XD100* non appena possibile.

**IMPORTANTE:** Nel caso in cui si verifichi un difetto dovuto alla lubrificazione, il mancato rispetto delle specifiche dell'olio invaliderà la garanzia del motore.

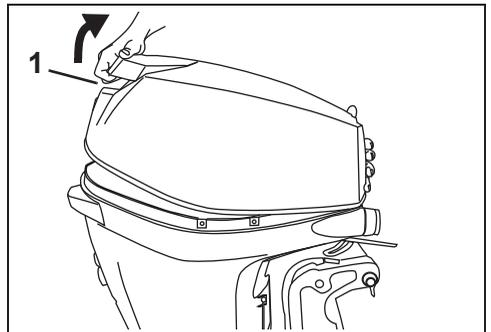
## Riempimento del serbatoio dell'olio

Aprire il dispositivo di chiusura della copertura posteriore del motore tirando l'impugnatura e ruotandola verso il basso.



007000

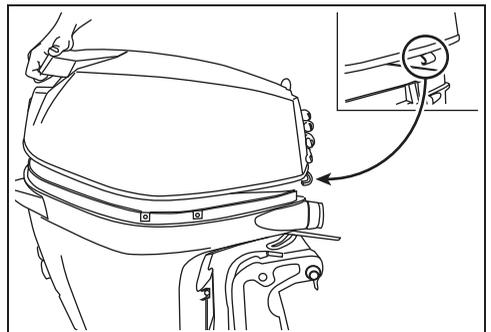
Tirare l'impugnatura di inclinazione per sbloccare la tenuta della copertura e rimuoverla.



1. Impugnatura di inclinazione

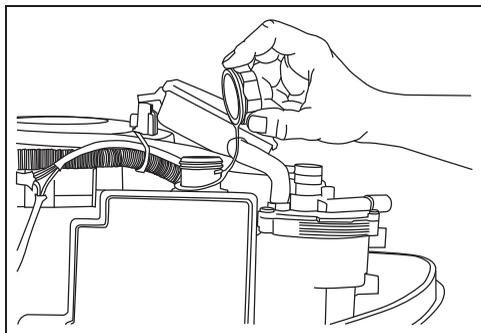
007001

Rilasciare il gancio nella parte anteriore e rimuovere la carenatura del motore per accedere al serbatoio dell'olio.



007002

Rimuovere il tappo di riempimento e riempire il serbatoio con l'olio per fuoribordo raccomandato, come specificato in **Requisiti olio** pagina 15.



007003

Reinserire il tappo del serbatoio e serrare saldamente. Reinstallare la carenatura del motore.

**IMPORTANTE:** La capacità del serbatoio dell'olio è di 1,4 litri.

## ADESCAMENTO DEL CIRCUITO DI LUBRIFICAZIONE

**AVVISO** È OBBLIGATORIO eseguire il priming del sistema di lubrificazione per evitare danni al motore dovuti a mancanza di olio.

Eeguire il priming del sistema di lubrificazione per rimuovere l'aria dal sistema prima di utilizzare il fu- oribordo se:

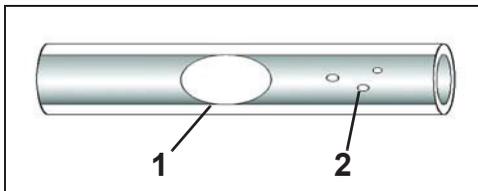
- Il fuoribordo è nuovo;
- Il serbatoio dell'olio è vuoto o il fuoribordo ha esaurito l'olio;
- Il fuoribordo viene posto orizzontalmente per il trasporto o per il rimessaggio.

Se disponibile, usare la funzione di adescamento olio del programma di diagnostica *Evinrude* per almeno 90 secondi.

Se il software di diagnostica non è disponibile, adescare il circuito di lubrificazione utilizzando la procedura di rimessaggio invernale. Fare riferimento a **Rimessaggio lungo (Stoccaggio)** pagina 41.

Osservare il flusso dell'olio attraverso i flessibili di distribuzione.

Piccolissime bolle sono accettabili. Le bolle più grandi devono essere eliminate continuando le manovre di priming.



1. Grandi bolle
2. Piccole bolle

004398

## FUNZIONAMENTO DEL CIRCUITO DI LUBRIFICAZIONE

### Rodaggio

I nuovi fuoribordo sono programmati per utilizzare ulteriore olio durante le prime due ore di funzionamento sopra i 2.000 giri/min. Nessun'altra azione è necessaria da parte dell'operatore.

**IMPORTANTE:** NON aggiungere olio al serbatoio nel carburante.

### Segnalazione NO OIL (mancanza olio)

Quando il livello nel serbatoio dell'olio scende al di sotto di un quarto:

- La centralina *EMM* interrompe periodicamente l'accensione per avvisare l'operatore.

La centralina *EMM* calcola quindi il livello di olio residuo in base ai cicli di impulso della pompa olio. Se determina l'esaurimento dell'olio, l'*EMM*:

- limita la velocità del motore.

Per uscire dalla modalità NO OIL, arrestare il fuoribordo e aggiungere l'olio necessario nel serbatoio. L'avvertenza si ripristina dopo che la pompa ha eseguito il ciclo per un minimo di tre impulsi con il livello dell'olio superiore a un quarto.

# FUNZIONAMENTO

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

### ⚠ PERICOLO

Il contatto con l'elica rotante, l'imbarcazione o il fuoribordo in movimento potrebbe arrecare lesioni gravi o letali.

Le pale possono essere taglienti e l'elica può continuare a ruotare anche dopo lo spegnimento del motore.

Accertarsi che non vi siano persone o oggetti prima di avviare e usare l'imbarcazione.

Prestare attenzione alle persone in acqua.

Portare sempre il fuoribordo in FOLLE e spegnere immediatamente il motore non appena l'imbarcazione entra in un'area in cui potrebbe esserci bagnanti.

### ⚠ PERICOLO

NON avviare il motore in luoghi chiusi o in assenza di un'adeguata ventilazione, né permettere ai fumi di scarico di accumularsi in aree poco ventilate. Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio che, se inalato, può provocare gravi danni cerebrali o morte.

### ⚠ AVVERTENZA

La carenatura del motore è un dispositivo di protezione. NON operare il fuoribordo senza la protezione della carenatura se non durante le operazioni di manutenzione o accensione di emergenza; tenere mani, capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento. potrebbero provocare gravi lesioni per evitare ferite gravi.

### ⚠ AVVERTENZA

Familiarizzare con le acque in cui si naviga. La scatola ingranaggi di questo fuoribordo si estende sotto la superficie dell'acqua e potrebbe potenzialmente entrare in contatto con ostacoli subacquei. Quest'ultima eventualità potrebbe causare perdita del controllo dell'imbarcazione e lesioni personali.

## AVVIO DEL MOTORE

fare riferimento a **Controllo pre-navigazione** pagina 34. Eseguire l'ispezione prima di usare il vostro fuoribordo *Evinrude E-TEC*.

Prima dell'avviamento del fuoribordo:

- Controllare i livelli di olio e carburante.
- Verificare che il selettore carburante si trovi nella posizione corretta rispetto al carburante in uso.

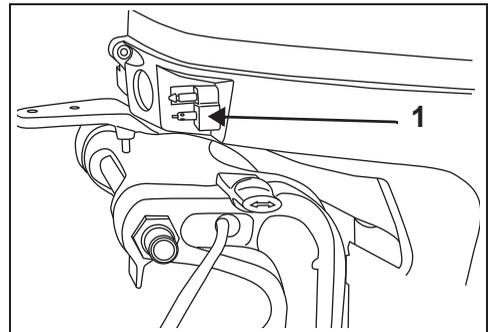
Posizionare la leva di inclinazione/marcia in posizione MARCIA.

**AVVISO** Prima di avviare il motore è **NECESSARIO** collegare l'alimentazione dell'acqua. Possono verificarsi rapidamente danni al motore.

Accertarsi che le griglie di presa d'acqua siano al di sotto della superficie dell'acqua.

### Collegamento del flessibile di alimentazione

Collegare il flessibile di alimentazione al connettore di alimentazione.



1. Connettore di alimentazione

007004

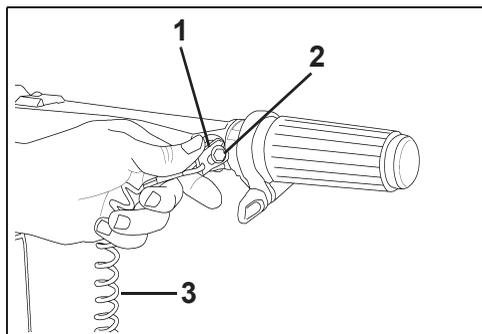
Se disponibile, aprire la vite di sfiato sul tappo del serbatoio del carburante.

Premere a fondo sulla pompetta di priming, con l'estremità di uscita rivolta verso l'alto, finché non oppone resistenza.

### Interruttore di arresto del motore

L'interruttore di arresto del motore si trova sull'impugnatura del timone. L'utilizzo dell'interruttore di arresto del motore è consigliato per tutte le imbarcazioni.

Collegare il fermaglio all'interruttore di arresto del motore.

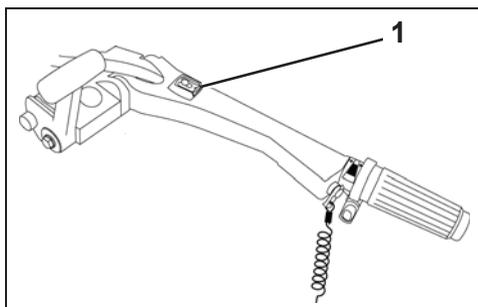


002405

1. Fermaglio
2. Fermaglio / interruttore di arresto del motore
3. Cordoncino

Quando fermaglio e cordoncino vengono disconnessi, il motore si ferma impedendo che l'imbarcazione vada alla deriva nel caso il pilota si allontani dal raggio del cordoncino. Se il cordoncino è troppo lungo, accorciarlo annodandolo o avvolgendolo su sé stesso. **NON** tagliare e riannodare il cordoncino.

Sull'impugnatura della barra è presente un fermaglio supplementare. Se l'operatore venisse sbalzato dall'imbarcazione, un'altra persona può inserire il fermaglio supplementare nell'interruttore di arresto del motore e avviare il fuoribordo.



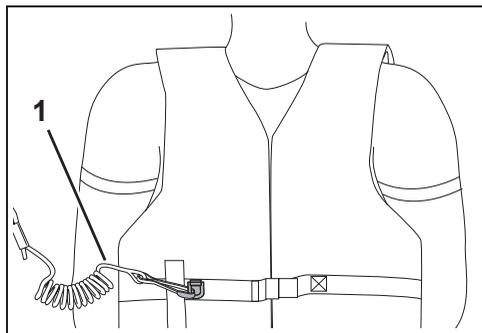
008925

1. Fermaglio extra

### ⚠ AVVERTENZA

Utilizzare sempre in cordoncino durante la conduzione dell'imbarcazione per prevenire la perdita dell'imbarcazione e ridurre i rischi di lesioni personali o letali.

Fissare il cordoncino ad un punto **resistente** degli indumenti o del giubbotto salvagente dell'operatore. Non utilizzare un punto che potrebbe strapparsi anziché azionare l'interruttore di arresto del motore.



008489

1. Cordoncino

### ⚠ AVVERTENZA

Evitare di colpire o rimuovere accidentalmente l'interruttore di arresto motore durante la navigazione. Il brusco rallentamento dell'imbarcazione che ne conseguirebbe potrebbe proiettare all'esterno i passeggeri causando loro lesioni.

Verificare che il cordoncino sia libero da impedimenti e non si ingarbugli.

Verificare a ogni uscita il funzionamento del sistema. Con il motore acceso, estrarre il fermaglio dall'interruttore tirando il cordoncino. Se il motore non si spegne, rivolgersi al concessionario.

**AVVISO** Controllare con cura il funzionamento di tutti i comandi e dei sistemi del motore prima di lasciare il molo. **NON** ingranare la marcia AVANTI o INDIETRO a motore SPENTO.

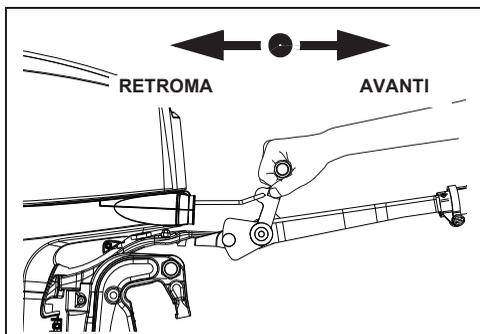
Portare la leva del cambio su FOLLE. Fare riferimento a **Controllo cambio e velocità** pagina 20.

Una volta avviato il motore, la centralina elettronica (EMM) aumenterà automaticamente e leggermente la velocità al minimo. Il minimo diminuirà non appena si scalda il motore.

Da seduti, afferrare l'impugnatura di avviamento e tirare lentamente fino a quando l'avviamento non si ingrana, quindi tirare con fermezza.

Ripetere, se necessario, finché il fuoribordo non si avvia.

**AVVISO** Per prevenire eventuali danni al gruppo di avviamento, consentire al cavo di riavvolgersi prima di rilasciare l'impugnatura.



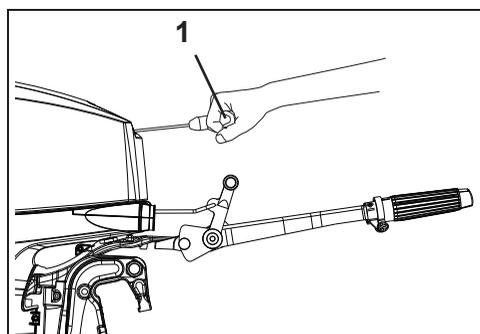
1. FOLLE

002415M

**AVVERTENZA**

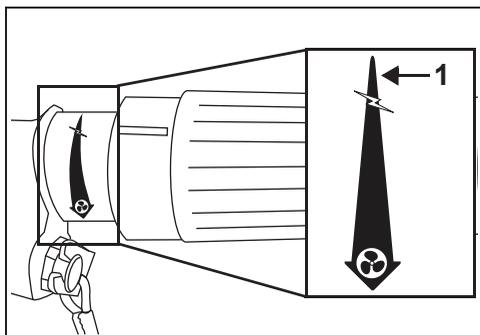
Mettere sempre in FOLLE prima di avviare il fuoribordo per impedire un improvviso movimento dell'imbarcazione, che potrebbe provocare lesioni.

Ruotare l'impugnatura dell'acceleratore al MINIMO.



1. Impugnatura di avviamento  
2. FOLLE

008927M



1. Posizione velocità MINIMA

007067

**NON** azionare l'acceleratore prima dell'avviamento. L'azionamento dell'acceleratore ha priorità sul sistema elettronico di controllo del minimo.

**IMPORTANTE:** Il motore non si avvia se il fuoribordo è in posizione di marcia o se il cordoncino non è in posizione.

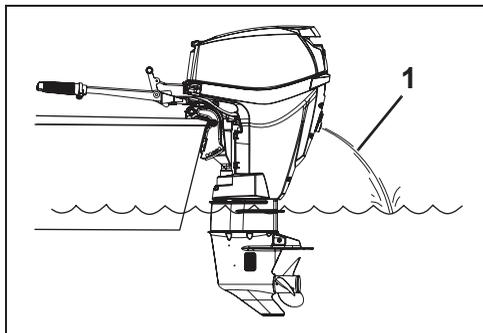
Se il fuoribordo non supera normalmente la procedura di avviamento o non si avvia affatto, fare riferimento a **Individuazione e risoluzione dei problemi** pagina 44.

**Dopo l'avviamento del motore**

Controllare l'indicatore della pompa dell'acqua. Un flusso di acqua continuo indica che la pompa dell'acqua sta funzionando. Nel caso in cui l'indicatore della pompa dell'acqua non evidenzia un flusso d'acqua regolare, spegnere il motore. Fare riferimento

Se il fuoribordo viene avviato con l'acceleratore avanzato, il fuoribordo sarà in modalità di sicurezza e non risponderà all'acceleratore finché l'impugnatura dell'acceleratore non viene riportato alla posizione più lenta.

a **Segnalazione OVERHEAT (SURRISCALDAMENTO)** pagina 26.



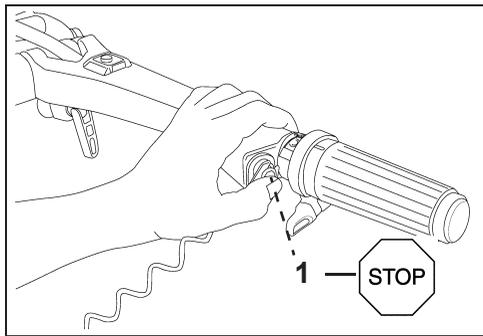
1. Indicatore della pompa dell'acqua 007011M

## Arresto del motore

Ruotare l'impugnatura dell'acceleratore al MINIMO.

Portare la leva del cambio su FOLLE.

Premere l'interruttore di arresto del motore fino a quando il fuoribordo non si ferma. Se presente, chiudere la vite di sfiato sul tappo del serbatoio del carburante.



1. Pulsante di ARRESTO 002413

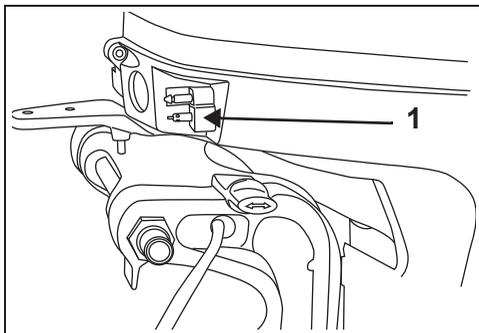
## Scollegare il flessibile di alimentazione

### ⚠ AVVERTENZA

Una piccola quantità di carburante può essere rilasciata quando il connettore per il carburante viene disconnesso.

Asciugare sempre spandimenti di carburante.

Scollegare il flessibile di alimentazione dal connettore di alimentazione.



1. Connettore di alimentazione 007004

Se presente, chiudere la vite di sfiato sul tappo del serbatoio del carburante.

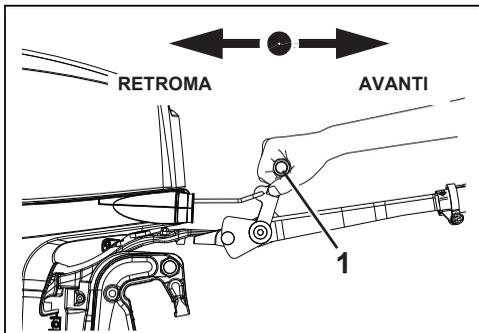
## CONTROLLO CAMBIO E VELOCITÀ

**AVVISO** Controllare con cura il funzionamento di tutti i comandi e dei sistemi del motore prima di lasciare il molo. **NON** ingranare la marcia AVANTI o INDIETRO a motore SPENTO.

### Cambio

Con il motore in funzione, ruotare l'impugnatura dell'acceleratore su MINIMO.

Spostare la leva del cambio con movimento deciso e rapido su AVANTI o INDIETRO.



1. Leva del cambio 002415M

**⚠ AVVERTENZA**

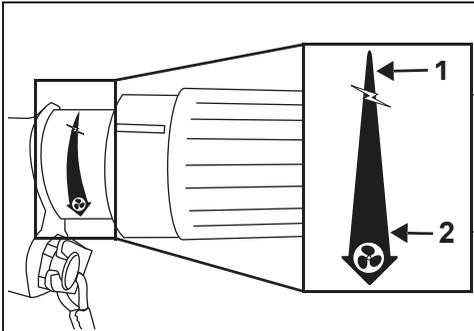
Non far funzionare il fuoribordo in posizione INDIETRO con la leva di inclinazione/marcia su INCLINAZIONE. Il fuoribordo potrebbe uscire dall'acqua, con conseguente perdita di controllo.

**AVVISO** Quando si passa da marcia AVANTI a marcia INDIETRO o viceversa, rimanere in FOLLE finché il motore non gira al minimo e l'imbarcazione non rallenta.

**Controllo della velocità**

Con il fuoribordo in marcia, ruotare l'impugnatura dell'acceleratore:

- In senso orario per ridurre la velocità; o
- In senso antiorario per aumentare la velocità



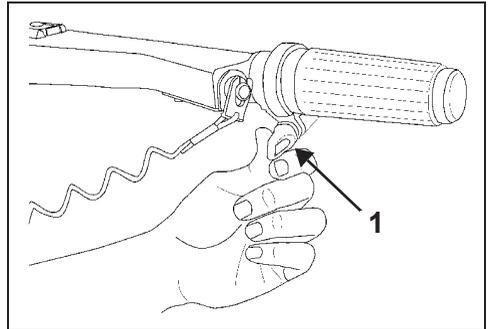
1. Diminuire la velocità
2. Aumentare la velocità

007067

**1 Attrito dell'acceleratore****⚠ AVVERTENZA**

Stringere la vite solo di quanto necessario per mantenere l'acceleratore a una velocità costante del motore. Stringendo eccessivamente un rapido cambio di accelerazione in caso di emergenza non sarà possibile.

Regolare la manopola di attrito dell'acceleratore per ridurre lo sforzo necessario a mantenere un'impostazione di accelerazione.



1. Vite attrito dell'acceleratore

002412

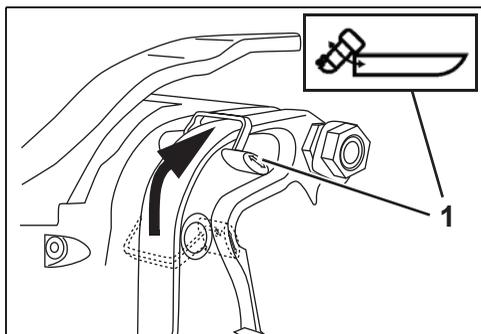
**RISPARMI SUI CONSUMI**

Il consumo di carburante può variare in base al carico dell'imbarcazione, al tipo di scafo e all'impostazione di accelerazione. Quando l'imbarcazione raggiunge la massima velocità, rallentare, passando dalla MASSIMA VELOCITÀ a una velocità inferiore. In tal modo si risparmierà carburante con una minima perdita di velocità.

## INCLINAZIONE E ASSETTO

### INCLINAZIONE VERSO L'ALTO

Spostare la leva di inclinazione/marcia sulla posizione di INCLINAZIONE.

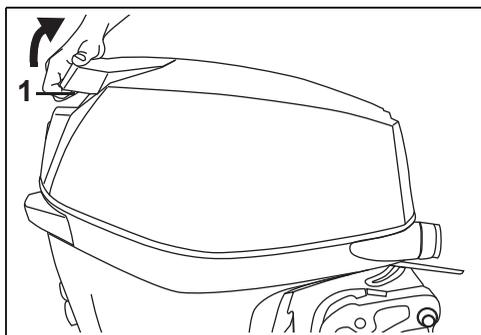


1. Posizione di inclinazione

007022

Afferrare l'impugnatura di inclinazione sulla carenatura del motore e inclinare il fuoribordo nella posizione di ribaltamento completo.

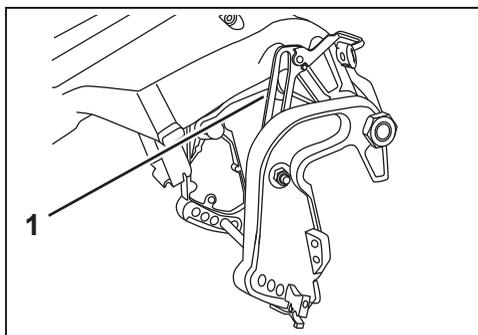
**IMPORTANTE:** Utilizzare l'impugnatura di inclinazione per inclinare il fuoribordo. Non utilizzare l'impugnatura della barra come leva.



1. Impugnatura di inclinazione

007023

La staffa del supporto di inclinazione si inserirà automaticamente.



1. Staffa supporto inclinazione

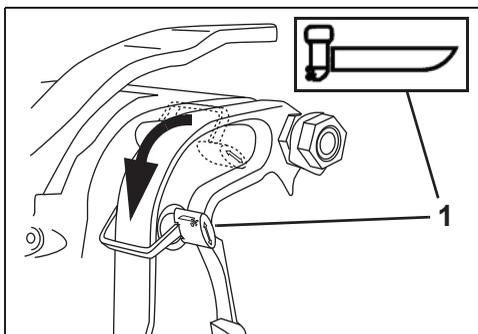
007025

### ⚠ AVVERTENZA

Lasciare la leva di inclinazione/marcia in posizione **INCLINAZIONE**, con il fuoribordo ribaltato. Se la staffa del supporto di inclinazione/marcia viene spostata in posizione di **MARCIA**, la leva di inclinazione può sbloccarsi provocando la caduta inaspettata del motore.

### INCLINAZIONE VERSO IL BASSO

Spostare la leva di inclinazione/marcia sulla posizione di **MARCIA**.



1. Posizione RUN (marcia)

007024

Afferrare l'impugnatura di inclinazione sulla carenatura del motore e sollevare leggermente il fuoribordo. La staffa del supporto di inclinazione si sbloccherà automaticamente. Abbassare lentamente il fuoribordo nella normale posizione di funzionamento (**MARCIA**).

**AVVISO** Far funzionare il fuoribordo in posizione di funzionamento normale con la leva di inclinazione/avvio in posizione di **MARCIA**.

## REGOLAZIONE ANGOLO ASSETTO

## ⚠ AVVERTENZA

La stabilità dell'imbarcazione e la coppia di sterzata possono variare in funzione delle condizioni delle acque. Se si verifica una di queste condizioni avverse, per mantenere il controllo è necessario ridurre il gas e/o regolare l'angolo di inclinazione. Se l'imbarcazione è instabile e/o se la coppia di sterzata è elevata, consultare il concessionario per porre rimedio a queste situazioni.

Se la prua dell'imbarcazione si immerge nell'acqua con il motore a velocità elevate, l'imbarcazione può mostrare la tendenza a deviare di prua oppure a ruotare rapidamente, rischiando di far cadere i passeggeri o comunque di arrecare loro gravi lesioni.

La regolazione dell'angolo di assetto si ottiene cambiando la posizione della spina di inclinazione.

Mettere in funzione l'imbarcazione nell'acqua per determinare l'angolo di assetto ottimale.

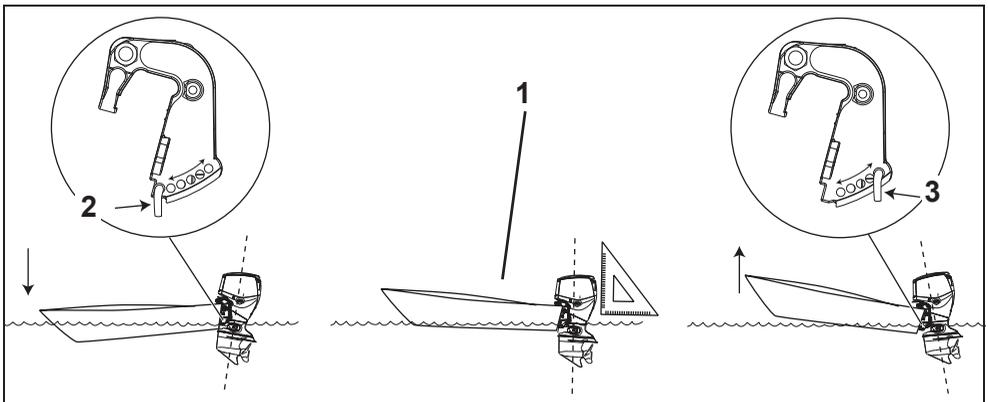
**IMPORTANTE:** La distribuzione del peso può interferire con le prestazioni dell'imbarcazione. Distribuire il peso uniformemente nell'imbarcazione prima di regolare l'angolo di assetto.

L'imbarcazione dovrebbe accelerare rapidamente, planare facilmente e muoversi parallelamente alla superficie dell'acqua ad alte velocità.

Se la spina di inclinazione è posizionata troppo in BASSO, la parte anteriore dell'imbarcazione sarà in BASSO e spingerà sull'acqua.

Se la spina di inclinazione è posizionata troppo in ALTO, la parte anteriore dell'imbarcazione sarà in ALTO e sobbalzerà.

Per regolare l'angolo di assetto, consultare **Spina di inclinazione** pagina 24:



1. Parallelo alla superficie dell'acqua Spina di inclinazione:

2. posizione BASSA

3. Spina di inclinazione: posizione ALTA

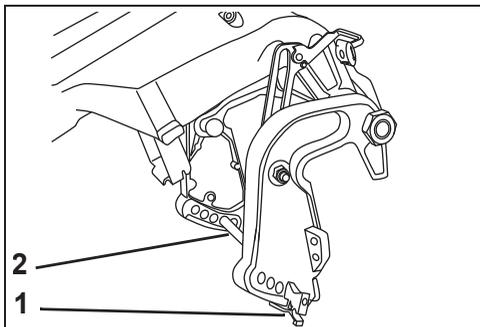
007026

### Spina di inclinazione

Per regolare l'angolo di assetto:

Mettere il fuoribordo in posizione di INCLINAZIONE totale. Fare riferimento a **Inclinazione verso l'ALTO** pagina 22.

- Afferrare il fermo della spina di inclinazione e premere per rilasciarlo. Estrarre completamente la spina di inclinazione.
- Inserire la spina di inclinazione nella posizione desiderata. Accertarsi che l'asta di regolazione dell'inclinazione passi attraverso entrambe le staffe di poppa.
- Spingere il supporto per bloccarlo in posizione. Accertarsi che la spina di inclinazione sia bloccata sulla staffa di poppa.



1. Arresto spina di inclinazione 007025  
2. Spina di inclinazione

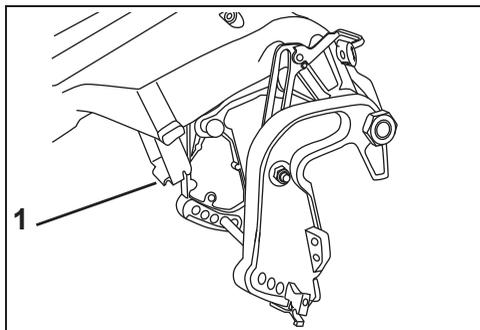
sempre sommerse le prese d'acqua per impedire il surriscaldamento del motore.

### Inserimento guida per acque poco profonde

Rallentare il motore e inserire il FOLLE prima di inserire o disinserire la guida per acque poco profonde. Spostare la leva di inclinazione/marcia sulla posizione di INCLINAZIONE.

Afferrare l'impugnatura di inclinazione sulla carenatura del motore e inclinare il fuoribordo fino a quando la guida per acque poco profonde non impegna la spina di inclinazione.

Riposizionare la spina di inclinazione, se necessario. Fare riferimento a **Spina di inclinazione** pagina 24.



1. Elemento di guida per acque poco profonde 007025

## GUIDA IN ACQUE POCO PROFONDE

### ⚠ AVVERTENZA

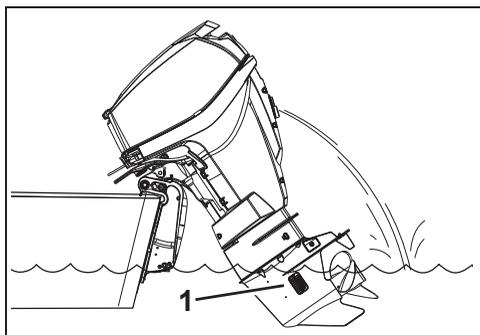
Quando si trova in acque poco profonde, il motore non ha alcuna protezione dagli effetti degli urti subacquei.

Far funzionare il motore a marcia **AVANTI** ed **ESCLUSIVAMENTE** a bassa velocità. Il motore può ribaltarsi in alto con forza e cadere improvvisamente se viene colpito da un oggetto subacqueo o se si innesta la marcia **INDIETRO** e si accelera. È possibile la perdita del controllo.

Inclinare in qualsiasi posizione il fuoribordo nell'intervallo di inclinazione per il funzionamento nelle acque poco profonde.

**AVVISO** Quando si utilizza un fuoribordo inclinato, non utilizzarlo a velocità superiori al minimo. Mantenere

**AVVISO** Quando si utilizza un fuoribordo inclinato, non utilizzarlo a velocità superiori al minimo. Mantenere sempre sommerse le prese d'acqua per impedire il surriscaldamento del motore.

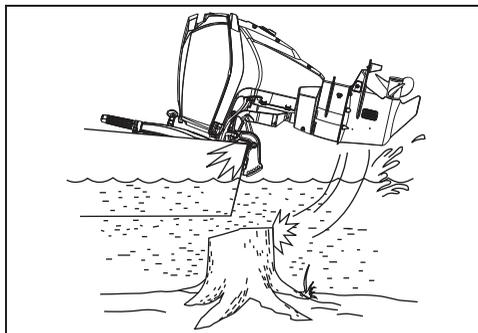


1. Prese d'acqua 007069

### **Disinserimento guida in acque poco profonde**

Spostare la leva di inclinazione/marcia sulla posizione di MARCIA. Afferrare l'impugnatura di inclinazione sulla carenatura del motore e sollevare leggermente il fuoribordo. L'elemento di guida per acque poco profonde si dis- inserirà automaticamente. Abbassare lentamente il fuoribordo nella normale posizione di funzionamento.

**IMPORTANTE:** I danni causati da urti NON sono coperti dalla garanzia sul fuoribordo.



007021

## **PROTEZIONE DANNI DA IMPATTO**

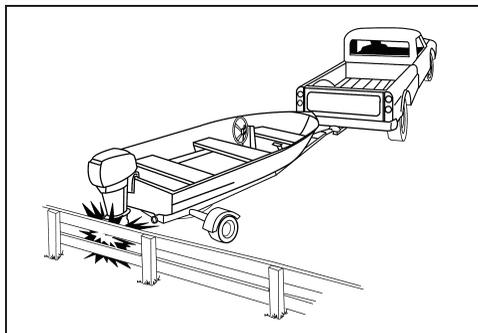
### **⚠ AVVERTENZA**

Se non si effettuano queste verifiche dopo ogni incidente o urto di un oggetto si rischi- ano guasti improvvisi e inaspettati, perdita di controllo dell'imbarcazione e lesioni person- ali. Danni non riparati potrebbero inoltre diminuire la resistenza dell'imbarcazione e del fuoribordo in caso di eventuali urti successivi.

Il fuoribordo è dotato di un sistema di ammortizzamento degli urti progettato per sopportare l'impatto con oggetti subacquei a basse e moderate velocità. L'urto ad alta velocità con oggetti subacquei quali scogli o massi può superare la capacità del sistema di ammortizzamento. Tali impatti possono provocare seri danni al fuoribordo e lesioni ai passeggeri dovuti alla penetrazione del fuoribordo, o di componenti di esso, nell'imbarcazione. I passeggeri potrebbero essere scagliati fuori bordo oppure urtare parti dell'imbarcazione a causa della rapida decelerazione dovuta all'urto.

Prima di navigare in fondali sconosciuti o in acque poco profonde o con molti detriti, informarsi in merito ai rischi presso le autorità locali preposte. Mod- erare la velocità e prestare la massima attenzione.

**AVVISO** Il sistema di ammortizzamento del fuoribordo non funziona in retromarcia. In caso di urto in acqua o durante il traino, il fuoribordo e l'imbarcazione possono danneggiarsi seriamente.



DR4412

In caso di urto con un oggetto qualsiasi:

- FERMARSI immediatamente ed esaminare il fuoribordo per individuare eventuali allentamenti della struttura di sostegno.
- ISPEZIONARE per verificare l'assenza di danni al supporto girevole, alle staffe di poppa ed ai componenti della timoneria.
- VERIFICARE che non vi siano danni alla struttura dell'imbarcazione.
- SERRARE i dispositivi di fissaggio eventualmente allentati.

Se si è verificato un urto in acqua, procedere lenta- mente fino al porto. Prima di riprendere la navigazione chiedete al vostro concessionario di ispezionare tutti i componenti.

## MONITORAGGIO MOTORE

### SISTEMA DI ALLARME MOTORE

Questo fuoribordo è dotato di Audible Misfire Alert (A.M.A.) e Speed Adjusting Failsafe Electronics (S.A.F.E.).

#### A.M.A. / S.A.F.E. Ripristino modalità

Il motore funzionerà in modalità A.M.A. o S.A.F.E. finché la condizione di guasto persiste. Per ripristinare il normale funzionamento, è necessario che le letture del sensore o dell'interruttore tornino ai limiti normali.

A.M.A. e S.A.F.E. sono sistemi di allarme motore controllati dalla centralina EMM (*Engine Management Module*). L'EMM controlla i sensori del motore. Se l'EMM rileva condizioni che potrebbero causare

- un danno al motore: attiva l'allarme A.M.A. avvisando l'operatore circa l'esistenza di una condizione di guasto.
- Un danno permanente al motore: l'EMM attiva il sistema S.A.F.E. che limita la coppia del motore e riduce il regime motore.

### SEGNALAZIONE LOW OIL (OLIO IN ESAURIMENTO)

L'avviso LOW OIL indica che l'olio nel serbatoio è in riserva. L'EMM avvierà le seguenti procedure di sicurezza:

Regime motore	Procedura di sicurezza
Minimo a 1.500 giri/min.	Attivare A.M.A.
Da 1.500 a 6.500 giri/min.	Attivare A.M.A.

Riempire il serbatoio dell'olio non appena possibile. Fare riferimento a **Riempimento del serbatoio dell'olio** pagina 15.

### SEGNALAZIONE CRITICAL LOW OIL (LIVELLO OLIO CRITICO)

#### ⚠ AVVERTENZA

**Non far funzionare il motore con un livello di olio critico per un periodo di tempo prolungato. Il funzionamento AL DI SOTTO del livello di riserva determinerà l'esaurimento dell'olio con la conseguenza di gravi danni al motore.**

La segnalazione CRITICAL LOW OIL indica che l'olio nel serbatoio è AL DI SOTTO del livello di riserva. L'EMM darà inizio alla seguente procedura di sicurezza:

Regime motore	Procedura di sicurezza
Da 1.500 a 6.500 giri/min.	Attivare A.M.A. Attivare S.A.F.E. – Limita la coppia motore e i giri/min.

Riempire il serbatoio dell'olio **NON APPENA POSSIBILE**. Consultare **Riempimento del serbatoio dell'olio** pagina 15 e **Adescamento del circuito di lubrificazione** pagina 16.

**AVVISO** Sebbene la modalità S.A.F.E. aiuti a prevenire danni al motore, non garantisce di potere attivare il motore all'infinito senza che lo stesso riporti dei danni.

### SEGNALAZIONE OVERHEAT (SURREISCALDAMENTO)

La segnalazione OVERHEAT indica condizioni di surriscaldamento del motore o del modulo EMM.

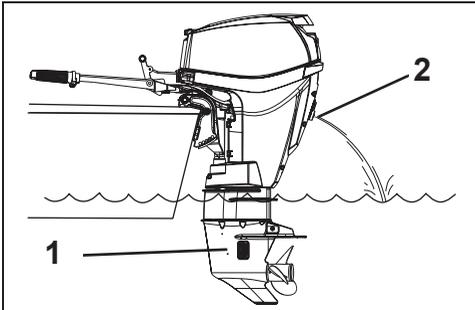
**AVVISO** Non far funzionare il fuoribordo, anche se per un breve periodo, senza l'alimentazione dell'acqua. Fare riferimento a **Risciacquo** pagina 39.

Durante il funzionamento, le prese d'acqua dell'imbarcazione devono essere mantenute sommerse e libere da ostruzioni. Rispettare l'altezza dello specchio di poppa e l'angolo di inclinazione corretti del motore. Quando il fuoribordo è in funzione, l'indicatore della

pompa dell'acqua deve scaricare un flusso d'acqua costante. Controllare frequentemente l'indicatore, in particolare quando si naviga in acque con alghe, acque fangose o con detriti e ad angoli estremi di assetto.

- Ispezionare la pompa dell'acqua per verificare la presenza di usura eccessiva o danni.
- Ispezionare il termostato.

**AVVISO** Sebbene la modalità **S.A.F.E.** aiuti a prevenire danni al motore, non garantisce di potere attivare il motore all'infinito senza che lo stesso riporti dei danni.



1. Griglie di presa d'acqua 007011M
2. Indicatore della pompa dell'acqua

In caso di surriscaldamento, l'EMM darà inizio alla seguente procedura di sicurezza:

Regime motore	Procedura di sicurezza
Regime minimo	L'EMM regola il minimo per incrementare il flusso dell'acqua di raffreddamento.
Al di sopra del minimo	Attivazione A.M.A. Se la temperatura del motore continua ad aumentare, attiva S.A.F.E.

**SE** la modalità **S.A.F.E.** si attiva e il flusso dall'indicatore della pompa dell'acqua diventa intermittente o si arresta, ridurre al minimo il regime del motore e:

- 1) Mettere in FOLLE.
- 2) SPEGNERE il motore.
- 3) Inclinare il fuoribordo verso l'alto.
- 4) Pulire le griglie di aspirazione dalle ostruzioni.
- 5) Pulire l'indicatore della pompa dell'acqua da ostruzioni.
- 6) Abbassare il fuoribordo.
- 7) Riavviare il motore e farlo girare al minimo.

**SE** la pulizia delle griglie e dell'indicatore **NON** ristabilisce un flusso d'acqua costante, il motore funzionerà esclusivamente in modalità **S.A.F.E.**. Ritornare immediatamente in porto.

Dopo un intervento per surriscaldamento del motore, quanto prima possibile:

## LED DIAGNOSTICI

La centralina elettronica del motore (EMM) ha quattro indicatori LED posti sull'angolo superiore del circuito. I LED rappresentano una guida rapida allo stato di diversi sistemi del fuoribordo.

I LED identificano specifiche funzioni di avvertenza dell'attivazione della modalità **S.A.F.E.**.

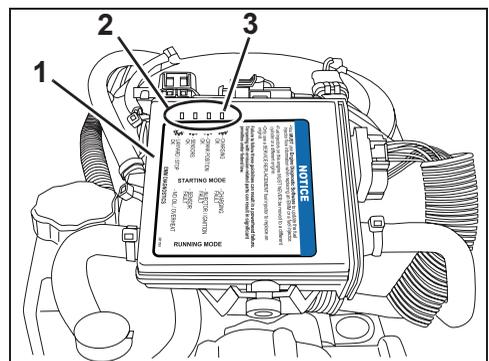
**IMPORTANTE:** Il LED 1 è il più vicino al centro dell'EMM.

Rimuovere la protezione motore per individuare i LED.

## ⚠ AVVERTENZA

**La carenatura del motore e la protezione del volano sono dispositivi di protezione. Usare cautela quando il motore è in funzione.**

**NON indossare gioielli o abiti larghi. Tenere a debita distanza dalle parti in rotazione mani, capelli e indumenti.**



1. EMM
2. LED
3. LED 1

007056

I LED identificano le funzioni del sistema in due modalità: avviamento e marcia.

Quando si avvia il fuoribordo, i quattro LED si illuminano e si spengono in sequenza.

Quando il fuoribordo è in marcia, tutti i LED sono spenti.

### Modalità marcia

Se uno dei LED è illuminato mentre il fuoribordo è in marcia, potrebbe indicare un problema del sistema. Fare riferimento all'etichetta diagnostica della centralina *EMM*.

LED 1, 2, o 3 illuminati: ritornare in porto appena possibile per evitare difficoltà operative. Intervenire sul motore quanto prima possibile.

LED 4 illuminato indica:

- temperatura motore Range SOPRA, consultare **Segnalazione OVERHEAT (SURRESCALDAMENTO)** pagina 26.
- Condizione di olio insufficiente/esaurito. Fare riferimento a **Riempimento del serbatoio e Adescamento del circuito di lubrificazione** pagina 16.

### Modalità avvio

Se uno dei LED non si illumina durante l'avvio, potrebbe indicare un problema al motore. Fare riferimento all'etichetta diagnostica della centralina *EMM*.

LED 1, 2, o 3 SPENTI: richiedere assistenza per rientrare in porto. Rivolgersi al concessionario.

Il LED 4 spento indica che il circuito di arresto è attivo, accertarsi che il cordoncino dell'interruttore di arresto del motore sia collegato.

portare all'applicazione di sanzioni.	
☀ - CARICA OK	- CARICA GUASTO
☀ - POSIZIONE PEDIVELLA OK	- INIETTORE / ACCENSIONE GUASTO
☀ - SENSORI OK	- SENSORE GUASTO
☀ - CORDINO / STOP OK	- NO OIL / OVERHEAT (mancanza olio/surriscaldamento)
<b>MODALITÀ DI AVVIAMENTO</b>	<b>MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO</b>
<b>DIAGNOSTICA EMM</b>	
<small>3011761</small>	

Etichetta diagnostica della centralina *EMM* 008539

# CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO PARTICOLARI

## TEMPERATURE BASSE E INFERIORI ALLO ZERO

**AVVISO** Sotto gli 0°C, utilizzare l'olio *Evinrude/Johnson XD100*.

Durante la navigazione in ambienti a temperatura sotto zero, tenere sempre la scatola ingranaggi completamente immersa nell'acqua.

Quando si estrae il fuoribordo dall'acqua lasciarlo in posizione verticale finché il sistema di raffreddamento non si è completamente svuotato. Immagazzinare il fuoribordo ponendolo in verticale.

Se la scatola ingranaggi del fuoribordo è provvista sensore integrale per il tachimetro, l'acqua deve essere eliminata dal flessibile per evitare danni alla scatola ingranaggi. Fare riferimento a **Trasporto / Rimessaggio** pagina 33.

**AVVISO** L'acqua rimasta nella scatola degli ingranaggi, nel sistema di raffreddamento o in altri componenti può congelare, provocando seri danni al motore.

## FUNZIONAMENTO CON DOPPIO FUORIBORDO

Durante la retromarcia veloce, assicurarsi che entrambi i motori fuoribordo siano in funzione, anche se uno dei due è in FOLLE.

Nel caso in cui fosse necessario tornare in porto con un motore non funzionante, inclinare in alto il fuoribordo non operativo quanto basta per tenere l'elica fuori dall'acqua.

## ALTITUDINI ELEVATE

La centralina elettronica *EMM* del fuoribordo compenserà automaticamente le variazioni dovute all'altitudine. Tuttavia, navigando ad altitudini superiori ai 900 m, si avrà una leggera perdita di potenza dovuta alla ridotta densità dell'aria.

In caso di abbassamento improvviso dei giri al di sotto del range di funzionamento consigliato in fase di accelerazione piena, chiedere al proprio concessionario di selezionare un'elica con passo ridotto.

Ritornando a livello del mare, rivolgersi al concessionario per reinstallare l'elica

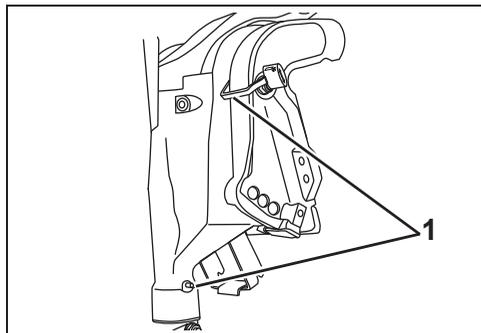
originale e verificare il corretto regime di funzionamento.

## ACQUA SALATA

Per consentire l'utilizzo del fuoribordo in acque salate o salmastre è stata inserita una protezione anodica.

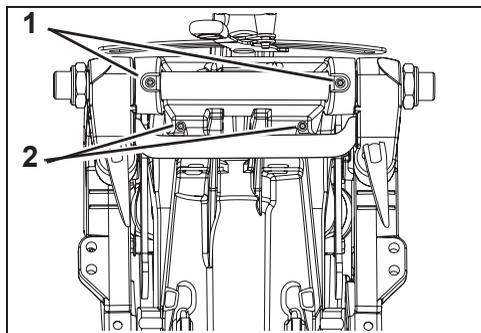
Quando si toglie il motore dall'acqua lasciarlo in posizione verticale finché non viene scaricata tutta l'acqua presente nel sistema di raffreddamento. Durante lunghi periodi di ormeggio, ribaltare la scatola ingranaggi fuori dall'acqua, tranne quando la temperatura esterna sia inferiore allo zero. Risciacquare, se necessario, il fuoribordo. Fare riferimento a **Risciacquo** pagina 39.

## Punti di lubrificazione per acque salate



1. Punti di lubrificazione leva di inclinazione e staffa del supporto girevole (annuale)

007032



1. Punti di lubrificazione dell'impugnatura di inclinazione (annuale)  
2. Asse leva inclinazione (annuale)

007033

### BASSI FONDALI

Rischio di danneggiamento della scatola ingranaggi in caso di trascinamento sul fondale. Procedere con cautela sui fondali bassi.

**IMPORTANTE:** I danni causati da urti NON sono coperti dalla garanzia sul fuoribordo.

### SOTTO TRAINO

In caso di traino da parte di un'altra imbarcazione:

- Mettere il motore in FOLLE;
- Ribaltare la scatola ingranaggi fuori dall'acqua;
- Trasferire gli eventuali passeggeri su un'altra imbarcazione e
- Procedere a una velocità inferiore a quella di planaggio.

### ACQUE CON ALGHE

Le alghe intasano le prese d'acqua e potrebbero causare il surriscaldamento del fuoribordo. Alghe sull'elica possono provocare vibrazioni e ridurre la velocità dell'imbarcazione.

In caso di acque con molte alghe, procedere a bassa velocità e inserire la marcia INDIETRO frequentemente per eliminare le alghe dall'elica e dalle prese d'acqua. Controllare frequentemente l'indicatore della pompa dell'acqua.

Se navigando a marcia INDIETRO non si eliminano le alghe, SPEGNERE il motore. Rimuovere le alghe dall'elica e dalle prese d'acqua prima di navigare a velocità elevata.

# DRENAGGIO MOTORE

Il fuoribordo *MFE NON* è un motore sommergibile. Tuttavia, per le condizioni di funzionamento estreme a cui può essere esposto il motore, un sistema di svuotamento del carter permette di drenare il motore nel caso in cui si verificano infiltrazioni d'acqua durante l'utilizzo o il ribaltamento accidentale.

Il sistema consente la rapida eliminazione dell'acqua e il riavvio del motore in situazione di emergenza. Nella maggioranza dei casi il motore tornerà a funzionare normalmente senza riportare danni.

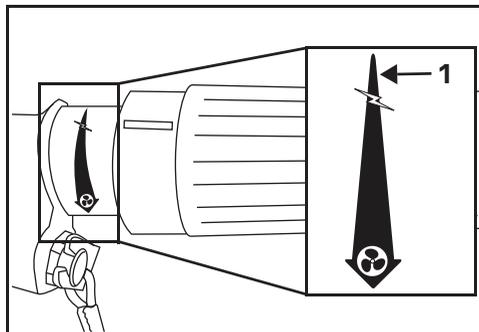
Evitare di immergere il fuoribordo. Potrebbero verificarsi danni al cablaggio del motore e l'acqua potrebbe contaminare il circuito di lubrificazione. L'immersione prolungata, soprattutto in acqua salata, potrebbe provocare la corrosione di componenti interni quali anelli pistone, camicie cilindro e cuscinetti.

Una volta sommerso in acqua dolce o salata, il fuoribordo deve essere sottoposto ad adeguata manutenzione entro tre (3) ore dal suo recupero. L'esecuzione immediata degli interventi manutentivi può ridurre al minimo l'effetto corrosivo dell'aria sulle superfici lucide dell'albero motore, sulle superfici della biella e sui cuscinetti del blocco motore.

**IMPORTANTE:** Se non fosse possibile procedere immediatamente alla revisione, immergere nuovamente il fuoribordo in acqua dolce per evitare l'esposizione all'aria.

## PROCEDURA DI DRENAGGIO

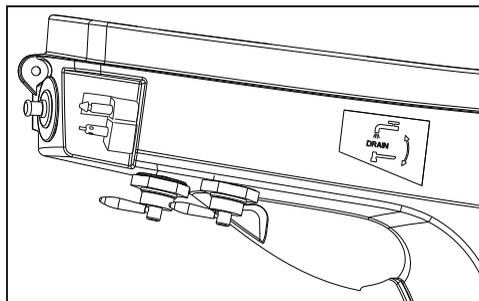
- 1) Posizionare la leva del cambio in FOLLE e rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto del motore e il cordoncino.
- 2) Ruotare l'impugnatura dell'acceleratore sul **MINIMO**.



1. Posizione velocità minima

007067

- 3) Portare le valvole di scarico in avanti nella posizione di DRENAGGIO.



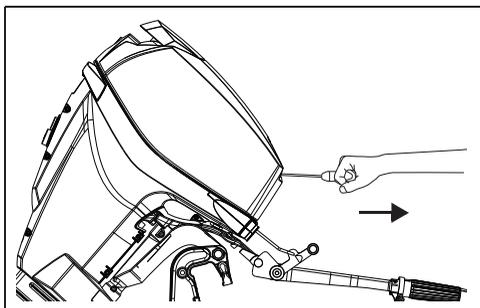
008900

- 4) Inclinare completamente il fuoribordo in modo che le valvole di scarico si trovino sul lato inferiore.

**⚠ ATTENZIONE** Per evitare la caduta del fuoribordo durante la procedura di drenaggio, la leva di inclinazione/marcia **DEVE** rimanere in posizione **INCLINAZIONE**.

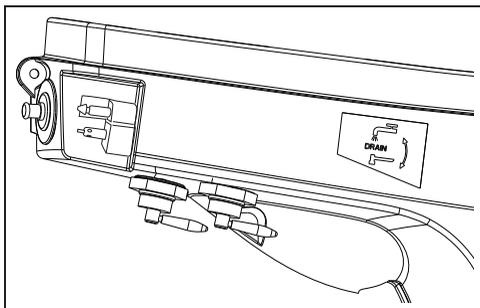
- 5) Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento per innestare l'avviamento. Continuare a tirare con decisione

l'impugnatura per far fuoriuscire l'acqua dal motore.



008927M

- 6) Quando il motore inizia a girare liberamente, tirare l'impugnatura altre 8-20 volte. In questo modo sarà agevolata l'eliminazione dell'acqua eventualmente rimasta nei cilindri.
- 7) Inclinare il fuoribordo nella normale posizione di funzionamento.
- 8) Riposizionare il fermaglio dell'interruttore di arresto motore e il cordoncino.
- 9) Premere più volte la pompetta di adescamento finché non si avverte una resistenza chiara.
- 10) Con l'impugnatura sulla posizione più lenta, tirare la leva per avviare il motore.
- 11) Dopo che il motore ha funzionato alla velocità IDLE (MINIMA) per 30-60 secondi, ruotare le valvole di scarico in posizione RUN (MARCIA).



008899

**AVVISO** NON utilizzare il fuoribordo con le valvole di scarico in posizione DRAIN (DRENAGGIO) per oltre 3 minuti. Potrebbero verificarsi danni al motore.

- 12) Continuare con l'uso in condizioni di normale funzionamento (imbarcazione in planata) per almeno 30 minuti (2.500 giri/min o più).

**IMPORTANTE:** È TASSATIVO far funzionare il fuoribordo dopo la procedura di drenaggio, per eliminare l'umidità accumulatasi all'interno del motore.

- 13) Arrestare il motore ed eseguire **Procedura di rimessaggio invernale – Metodo su campo** a p. 42.

## INTERVENTO MANUTENTIVO POST IMMERSIONE

Se il fuoribordo viene immerso, è TASSATIVO sottoporlo a revisione e manutenzione prima dello stoccaggio.

Se il fuoribordo è stato immerso in acqua salata:

- Far funzionare il motore per circa cinque minuti in acqua dolce a temperatura di normale funzionamento. Fare riferimento a **Rimessaggio breve (in uso)** a p. 41.
- Spruzzare la superficie del motore con acqua dolce per eliminare i depositi di sale.

Dopo cinque immersioni, è necessario rimuovere il volano e pulire l'avvallamento tra l'albero motore e gli avvolgimenti dello statore.

## IMMERSIONE PROLUNGATA

Un'immersione prolungata a profondità superiori a un metro può causare danni al motore.

Se si verifica un'immersione prolungata, sebbene sia possibile avviare il motore, è necessario smontarlo e pulirlo.

NON tentare di avviare il fuoribordo se c'è la possibilità che siano penetrati internamente sabbia o limo. Smontare e pulire.

# TRASPORTO DEL FUORIBORDO

## **⚠ AVVERTENZA**

Se il motore è dotato di flessibile di alimentazione del carburante con attacco rapido, **SCOLLEGARLO** dal motore e dal serbatoio del carburante per evitare perdite:

- Quando il motore **NON** viene utilizzato
- Durante il trasporto del motore
- Durante il rimessaggio del motore

Una piccola quantità di carburante può essere rilasciata quando il connettore per il carburante viene disconnesso.

Asciugare sempre spandimenti di carburante.

Conservare i serbatoi portatili di carburante in luoghi ben aerati, lontano da fonti di calore e fiamme libere. Chiudere la vite di sfiato del tappo del serbatoio, se presente, per prevenire fuoriuscite di carburante o vapori che potrebbero incendiarsi accidentalmente. Evitare spandimenti di carburante dai flessibili disconnessi.

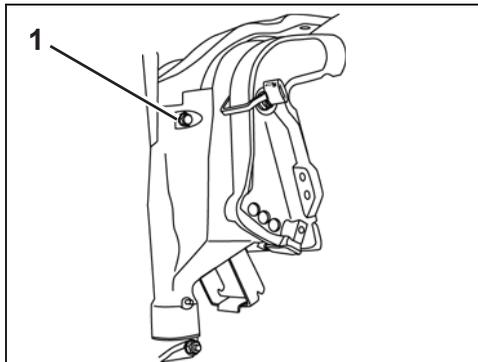
## **TRAINO**

Trainare l'imbarcazione con il fuoribordo in posizione verticale. Se il traino non fornisce una sufficiente distanza dalla strada, inclinare il fuoribordo quanto necessario e sostenerlo con una staffa da traino accessoria.

**AVVISO** Bloccare il fuoribordo durante il traino. Forti scosse e vibrazioni durante il trasporto possono danneggiare il fuoribordo e lo specchio di poppa.

**AVVISO** L'utilizzo della staffa del supporto di inclinazione o della leva di blocco di inclinazione durante il traino potrebbe danneggiare il fuoribordo.

**AVVISO** L'uso della vite di regolazione di attrito di sterzata che permette di posizionare il fuoribordo per il trasporto potrebbe causare danni allo stesso.



1. Vite di regolazione dell'attrito di sterzata

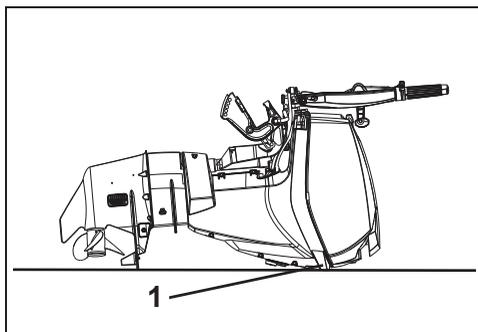
008926

## **TRASPORTO / RIMESSAGGIO**

Se il fuoribordo viene posto orizzontalmente per il trasporto o per il rimessaggio, distenderlo sul dorso.

**IMPORTANTE:** Eseguire il priming del sistema di lubrificazione prima di utilizzare nuovamente il fuoribordo. Fare riferimento a **Adescamento del circuito di lubrificazione** pagina 16.

Se il motore viene trasportato disteso su un lato, proteggere le coperture del motore adagiandolo su una vecchia coperta o su un panno morbido di altro tipo.



1. Trasporto del fuoribordo appoggiato su parabordi

007043

## CONTROLLO PRE-NAVIGAZIONE

### ⚠ AVVERTENZA

Eeguire sempre un'ispezione preventiva prima di utilizzare l'imbarcazione. Controllare il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici. Risolvere i problemi PRIMA di lasciare il molo. Verificare che tutto l'equipaggiamento di sicurezza indicato per legge sia a bordo.

### ⚠ AVVERTENZA

Prima di effettuare le seguenti verifiche il motore (o i motori) deve essere SPENTO ed il cordino deve essere rimosso dall'interruttore di arresto motore. Avviare il motore (o i motori) solo dopo aver effettuato tutti i controlli ed aver verificato il corretto funzionamento.

VOCE	FUNZIONAMENTO	✓
Scafo	Ispezione.	
Elica	Controllare lo stato dell'elica. Sostituire o riparare un'elica danneggiata.	
Sistema di raffreddamento	Ispezionare le griglie di aspirazione dell'acqua.	
Equipaggiamento di sicurezza	Verificare l'equipaggiamento di sicurezza sia a bordo.	
Livello dell'olio	Controllare. Rabboccare quando necessario.	
Sentina	Scaricare. Verificare che i tappi di scarico siano inseriti correttamente.	
Livello carburante	Controllare. Rabboccare quando necessario.	
Luci di navigazione	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema di virata	Accertarsi del funzionamento.	
Sistemi dell'imbarcazione (sirena, pompe, radio)	Accertarsi del funzionamento.	
Cordoncino di arresto del motore	Verificare le condizioni. Collegare il cordoncino all'interruttore a chiave (telecomando) o all'interruttore di arresto del motore (controllo a barra).	
Manuale del conducente	Accertare la presenza a bordo della Guida dell'operatore e relativa accessibilità.	
Interruttore di avvio del motore (controllo a barra)	Verificare il funzionamento.	
Interruttore di arresto del motore (controllo a barra).	Verificare il funzionamento.	
Interruttore a chiave (telecomando).	Verificare il funzionamento.	
Interruttore/cordoncino di arresto del motore	Verificare il funzionamento. Ricollegare il cordoncino all'interruttore a chiave (telecomando) o all'interruttore di arresto del motore (controllo a barra).	
Cambio e acceleratore	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema di raffreddamento	Accertare il funzionamento (indicatore della pompa dell'acqua).	

---

# Manutenzione

## INFORMAZIONI SULLE EMISSIONI DEL MOTORE

Le operazioni di manutenzione, sostituzione o di riparazione dei dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni possono essere effettuate da qualsiasi struttura o tecnico di riparazione specializzati in motori marini SI (ad accensione a scintilla).

### Responsabilità del produttore

A partire dai modelli del 1999, i produttori di motori marini per imbarcazioni personali devono determinare i livelli di emissione dei fumi di scarico suddivisi per cavalli vapore e certificare la conformità di tali motori alle norme dell'EPA, l'agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti. In fase di produzione, su ciascun fuoribordo deve essere applicata un'etichetta con le informazioni sul controllo delle emissioni che riporti i livelli di emissione e le specifiche del motore.

### Responsabilità del concessionario

Quando si effettua la manutenzione di tutti i modelli del 1999 e di fuoribordo *Evinrude* più recenti che recano una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni, le regolazioni devono rientrare nelle caratteristiche tecniche della fabbrica così come pubblicate.

La sostituzione o la riparazione di qualsiasi componente correlato alle emissioni deve essere eseguita in modo da mantenere i livelli di emissioni entro gli standard di certificazione prescritti.

I concessionari non devono modificare il fuoribordo in alcun modo che alteri la potenza in cavalli o che permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche prestabilite in fabbrica.

Esistono tuttavia eccezioni che comprendono le modifiche prescritte dal produttore, come ad esempio le regolazioni per l'altitudine.

### Responsabilità del proprietario

Il proprietario/l'operatore deve fare effettuare la manutenzione del motore allo scopo di mantenere i livelli di emissione entro gli standard di certificazione prescritti.

Il possessore/operatore non è autorizzato a e non deve consentire la modifica del motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli

o permetta ai livelli di emissione di superare le caratteristiche tecniche di fabbrica prefissate.

Alterazioni al sistema di alimentazione del carburante per modificare la potenza o i livelli di emissione oltre le impostazioni o le specifiche del costruttore invalideranno la garanzia del prodotto.

### Normative sulle emissioni dell'agenzia EPA

Tutti i fuoribordo *Evinrude* a partire dal 1999 e più recenti prodotti da BRP sono certificati in base alle norme EPA e soddisfano dunque i requisiti delle normative per il controllo dell'inquinamento atmosferico causato da nuovi motori marini con accensione a scintilla. Tale certificazione è soggetta a determinate regolazioni fissate come standard di fabbrica. Per questo motivo, la procedura di fabbrica per la manutenzione del prodotto deve essere rigorosamente seguita e, se fattibile, ricreare l'intento originale del progetto. Le responsabilità sopra elencate hanno carattere generale e non costituiscono assolutamente un elenco completo delle regole e normative che riguardano i requisiti EPA sulle emissioni di scarico per i prodotti marini. Per ulteriori informazioni dettagliate a riguardo, è possibile vedere:

#### U.S.A. SERVIZIO POSTALE:

Office of Mobile Sources  
 Engine Programs and Compliance Division  
 Engine Compliance Programs  
 Group (6403J)  
 401 M St. NW  
 Washington, DC 20460

#### VIA POSTA ESPRESSA O CORRIERE:

Office of Mobile Sources  
 Engine Programs and Compliance Division  
 Engine Compliance Programs  
 Group (6403J)  
 501 3rd St. NW  
 Washington, DC 20001

#### SITO WEB EPA:

[www.epa.gov](http://www.epa.gov)

# PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Le ispezioni di routine e manutenzione sono necessarie per prolungare la vita del fuoribordo. La tabella che segue fornisce le linee guida per le ispezioni e per la manutenzione.

**IMPORTANTE:** I fuoribordo utilizzati in applicazioni di molte ore richiedono ispezioni e manutenzione più frequenti. Regolare la frequenza degli interventi in base alle condizioni di funzionamento e ambientali.

Descrizione	Prodotto per la cura del motore	Ogni 100 ore o Annualmente	Ogni 300 ore o 3 anni <sup>(1)</sup>
Anodi anticorrosione <sup>(2)</sup>			✓
Decarbonizzazione del motore - necessaria per l'impiego di "carburanti pesanti"	C	✓	✓
Cavi e collegamenti elettrici e di accensione: verificare l'assenza di usura e danneggiamenti			✓
Bulloneria di montaggio del motore sullo specchio di poppa, riserraggio			✓
Chiusure, ispezionare componenti allentati			✓
Componenti sistema di alimentazione e di iniezione dell'olio, ispezione e riparazione perdite			✓
Filtro dell'olio, sostituire <sup>(3)</sup>		✓	
Lubrificante scatola degli ingranaggi, sostituire	A		✓
Ingrassatori, lubrificare i raccordi <sup>(2)</sup>	B		✓
Scanalature asse dell'elica, ispezione e lubrificazione <sup>(2)</sup>	B		✓
Candele: controllare e sostituire se necessario		✓	✓
Impugnatura timone: ispezionare e lubrificare	B		✓
Timoneria: ispezionare e lubrificare	B		✓
Valvola del termostato e della pressione, ispezionare <sup>(2)</sup>			✓
Cavo dell'acceleratore e del cambio: ispezionare			✓
Pompa acqua, controllare o, se necessario, sostituire			✓

(1) Utilizzo medio. L'utilizzo commerciale, intenso o in acque salate o inquinate richiede interventi di ispezione e manutenzione più frequenti (si consigliano controlli ogni anno).

(2) Annualmente per l'utilizzo in acque salate – Consultare **Assistenza** pagina 38.

(3) Sostituire annualmente il filtro del carburante montato sull'imbarcazione.

**A.** Lubrificante per scatola ingranaggi *HPF Pro* in applicazioni commerciali o ad alte prestazioni

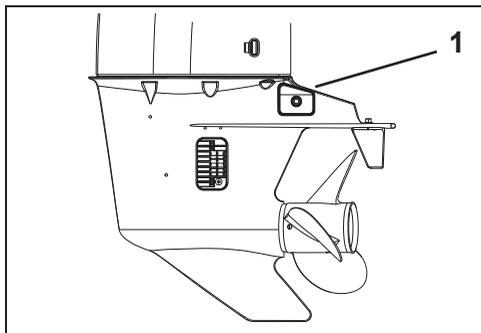
**B.** Grasso *Triple-Guard*

**C.** *Engine Tuner Evinrude/Johnson*

## ASSISTENZA

## ANODI ANTICORROSIONE

Il fuoribordo è dotato di uno o più anodi di protezione dalla corrosione galvanica. La disintegrazione degli anodi è normale e indica un funzionamento corretto. Controllare ciascun anodo periodicamente. Sostituirli se si sono ridotti a meno di 2/3 delle dimensioni originali. Rivolgersi al concessionario per la sostituzione dei componenti.



1. Anodo anticorrosione

007035

La corrosione galvanica distrugge le parti metalliche immerse e si verifica sia in acqua dolce, sia in quella salata. Tuttavia, in acqua salata, salmastra e inquinata il processo di corrosione sarà più rapido.

L'applicazione sull'imbarcazione o sul fuoribordo di vernici antivegetative a base metallica nonché l'utilizzo di fonti di alimentazione non installate correttamente nella zona di ormeggio, contribuiranno ad accelerare il processo di corrosione.

**AVVISO** Non verniciare MAI l'anodo, i suoi fermagli e la superficie di montaggio. La vernice riduce la sua protezione anticorrosione.

PROCEDURA DI  
DECARBONIZZAZIONE**⚠ PERICOLO**

**NON** avviare il motore in luoghi chiusi o in assenza di un'adeguata ventilazione, né permettere ai fumi di scarico di accumularsi in aree poco ventilate. Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio che, se inalato, può provocare gravi danni cerebrali o morte.

**⚠ AVVERTENZA**

**Per prevenire danni a persone dovuti al contatto accidentale con l'elica in rotazione, rimuoverla prima di eseguire la procedura di decarbonizzazione.**

Questa procedura va eseguita ogni 100 ore o su base annuale per i fuoribordo MFE 30 funzionanti con carburanti pesanti, inclusi JP5, JP8, Jet A, o cherosene.

Se il fuoribordo ha funzionato con un carburante di emergenza quale il diesel, la procedura di decarbonizzazione deve essere eseguita immediatamente dopo il rientro dalla missione.

Possibilmente, per trarre il massimo beneficio, far funzionare il motore a benzina senza piombo mentre si esegue la procedura.

Il fuoribordo deve trovarsi sull'imbarcazione e nell'acqua. Se non fosse possibile far funzionare il fuoribordo nell'acqua, fornire un'adeguata quantità di acqua di raffreddamento.

**AVVISO** **NON** far funzionare il fuoribordo senza aver previsto l'alimentazione dell'acqua nell'impianto di raffreddamento. In caso contrario, si potrebbe verificare un danneggiamento dell'impianto di raffreddamento e/o del blocco motore.

- 1) Togliere il silenziatore della presa d'aria.
- 2) Impostare il selettore carburante in posizione benzina e far funzionare il motore in questa modalità durante la procedura di decarbonizzazione.
- 3) Avviare il fuoribordo e farlo funzionare per il tempo necessario al raggiungimento della normale temperatura di funzionamento.

- 4) Impostare la velocità motore su circa 1.500 giri/min.
- 5) Spruzzare l'intero contenuto di una lattina di *Engine Tuner*, P/N 777185 nel corpo farfallato. Non consentire lo stallo motore finché la lattina non è vuota.
- 6) **ARRESTARE** il motore e lasciare agire *Engine Tuner* nel blocco motore da 8 a 16 ore al massimo.

**AVVISO** NON lasciare *Engine Tuner* nel blocco motore per oltre 16 ore. Un'ulteriore esposizione potrebbe danneggiare i componenti interni del motore.

- 7) Riavviare il motore e farlo funzionare a 1.500 giri/min per 15 minuti.
- 8) Successivamente, far girare il motore a bordo ad alta velocità da 30 a 60 minuti. L'imbarcazione deve essere in planata e il fuoribordo deve girare ad almeno 2.500 giri/min.

Se il fuoribordo non funziona a regime elevato, assicurarsi che le candele non siano sporche. Se necessario, sostituire le candele. Fare riferimento a **Candele** a p. 40.

## RISCIACQUO

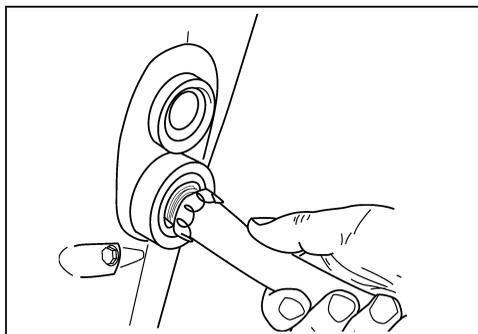
Risciacquare il fuoribordo con acqua dolce dopo l'utilizzo in acque salmastre, salate o inquinate per minimizzare l'accumulo di incrostazioni e depositi di fango all'interno del circuito di raffreddamento. È possibile risciacquare il fuoribordo sul rimorchio o sul molo. Posizionare il fuoribordo verticalmente verso il basso in un'area ben ventilata.

**AVVISO** In caso di impossibilità di collocare il fuoribordo nella posizione verticale consigliata, assicurarsi che il sistema di raffreddamento sia completamente svuotato. Non posizionare mai la scatola ingranaggi più in alto del blocco motore. L'eventuale acqua rimasta nei condotti di scarico può penetrare nei cilindri provocando seri danni.

### Utilizzo dell'apertura di risciacquo della copertura inferiore del motore

- 1) Collocare il fuoribordo in un'area con un buon drenaggio.
- 2) Collegare un flessibile da giardino alla porta di risciacquo.

- 3) Aprire l'acqua. Per un buon risciacquo **non** è necessario avviare il motore.

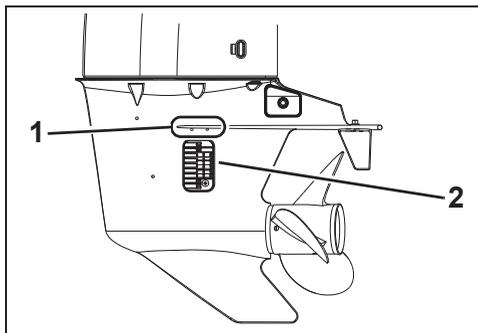


002024

- 4) Lasciare il fuoribordo in posizione verticale per il tempo necessario allo spurgo completo del blocco motore.

### Utilizzo del dispositivo di risciacquo della scatola ingranaggi

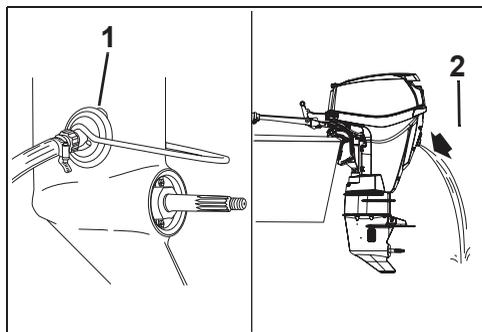
- 1) Collocare il fuoribordo in un'area con un buon drenaggio.
- 2) Coprire temporaneamente i due piccoli fori ausiliari di presa d'acqua posizionati su entrambi i lati della scatola ingranaggi con nastro adesivo robusto in modo da garantire un afflusso sufficiente di acqua alla testata dalle prese d'acqua. L'acqua può essere scaricata dalle prese ausiliarie, con conseguente surriscaldamento del motore. Ricordare di aprire i fori dopo il risciacquo del motore.



1. Fori di presa d'acqua ausiliari
2. Prese d'acqua

007035

- 3) Rimuovere l'elica e posizionare la leva del cambio in FOLLE.
- 4) Connettere un flessibile da giardino al dispositivo di risciacquo e applicarlo alla scatola ingranaggi.
- 5) Aprire l'acqua. Mantenere la pressione dell'acqua da 140 a 300 kPa.
- 6) Avviare il motore e farlo FUNZIONARE IN FOLLE. Risciacquare il motore per almeno cinque minuti. Dall'apertura di scarico deve uscire un flusso costante d'acqua.



1. Dispositivo di risciacquo  
2. Flusso d'acqua

008032

- 7) Spegner il motore. Rimuovere il nastro dai fori di ingresso acqua ausiliari su ciascun lato della scatola ingranaggi.
- 8) Lasciare il fuoribordo in posizione verticale per il tempo necessario allo spurgo completo del blocco motore.

## CANDELE

**⚠ ATTENZIONE** Il sistema di accensione presenta un elevato rischio di scosse elettriche. Prestare la massima cautela per evitare scosse elettriche o lesioni dovute alle stesse. Non maneggiare i componenti principali o secondari del sistema di accensione durante l'avviamento o il funzionamento del motore.

Le candele devono essere revisionate da personale qualificato. Una manutenzione inadeguata delle candele può causare danni al motore.

**AVVISO** Le candele di ricambio DEVONO essere del tipo corretto.

## Cicli di lavoro motore marino

La normativa International Council of Marine Industry Associations (ICOMIA) Standard 36-88 impone che il ciclo di lavoro di un motore marino sia definito secondo studi documentati. Un ciclo di lavoro è un profilo relativo al funzionamento e all'utilizzo del motore. Il ciclo di lavoro è utilizzato per determinare la durata e i requisiti di manutenzione medi delle candele sui fuoribordo *Evinrude E-TEC*.

### Ciclo di lavoro motore marino ICOMIA

Velocità motore espressa come percentuale della velocità nominale (giri/min)	Tempo ai giri/min specificati (percentuale del totale del tempo di funzionamento motore).
MINIMO	40%
40%	25%
60%	15%
80%	14%
100%	6%

**AVVISO** Alcuni profili e condizioni di funzionamento possono causare un'usura prematura delle candele rispetto a quanto previsto. In base all'utilizzo specifico, potrebbe essere necessario riprogrammare gli interventi di manutenzione sulle candele.

## FUORIBORDO SOMMERSO

Se il motore è stato sommerso dall'acqua, **disponetene la manutenzione subito dopo il recupero**. Se non fosse possibile farlo revisionare immediatamente, reimmergerlo in acqua dolce per evitare esposizione all'aria.

Dopo l'immersione, tutti i sistemi idraulici, di alimentazione ed elettrici dell'imbarcazione e del motore devono essere ispezionati per rilevare eventuali infiltrazioni d'acqua. Per questo servizio rivolgersi a un tecnico qualificato.

## RIMESSAGGIO

### ⚠ AVVERTENZA

**NON** avviare il motore in luoghi chiusi o in assenza di un'adeguata ventilazione, né permettere ai fumi di scarico di accumularsi in aree poco ventilate. Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio che, se inalato, può provocare gravi danni cerebrali o morte.

Assicurare protezione da condizioni ambientali che possano danneggiare il fuoribordo. La garanzia non copre danni al motore causati da tali condizioni.

**AVVISO** Le variazioni di temperatura e umidità durante i periodi di rimessaggio possono causare corrosione dei componenti interni del motore.

Il rimessaggio invernale prepara il fuoribordo per il rimessaggio a lungo termine durante la stagione invernale. Durante il rimessaggio invernale, il motore è "nebulizzato" con olio e viene utilizzato ulteriore olio per proteggere i componenti interni del motore. Fare riferimento a **Rimessaggio lungo (Stoccaggio)** pagina 41.

**SOLO benzina - Stabilizzare l'alimentazione del carburante.** I residui di carburante nel serbatoio possono ossidarsi causando perdita di ottani e formazione di depositi nel sistema di alimentazione.

Utilizzare *Evinrude/Johnson 2+4 Fuel Conditioner* per impedire la formazione di depositi di gomma o lacche nei componenti del sistema di alimentazione. Fare riferimento a **Funzionamento** pagina 17.

### ⚠ AVVERTENZA

Prevenire le lesioni derivanti componenti in movimento del motore. Prima dell'avviamento del fuoribordo:

- Mettere in FOLLE.
- Tenere mani, indumenti e capelli lontani dal gruppo motore.
- Rimuovere l'elica.

### ⚠ AVVERTENZA

Se il motore è dotato di flessibile di alimentazione del carburante con attacco rapido, **SCOLLEGARLO** dal motore e dal serbatoio del carburante per evitare perdite:

- Quando il motore **NON** viene utilizzato
- Durante il trasporto del motore
- Durante il rimessaggio del motore

**NOTA:** Una piccola quantità di carburante può essere rilasciata quando il connettore per il carburante viene disconnesso.

Conservare i serbatoi portatili di carburante in luoghi ben aerati, lontano da fonti di calore e fiamme libere.

Evitare la fuoriuscita di liquidi o vapori che potrebbero incendiarsi accidentalmente.

Chiudere le viti di sfiato del tappo del serbatoio carburante.

**Evitare spandimenti di carburante dai flessibili disconnessi.**

Se il fuoribordo viene rimosso per trasporto o rimessaggio, sarà necessario eseguire il priming del sistema di lubrificazione prima di utilizzare nuovamente il fuoribordo. Fare riferimento a **Adescamento del circuito di lubrificazione** pagina 16.

### RIMESSAGGIO BREVE (IN USO)

Qualora sia necessario inclinare il fuoribordo per rimuoverlo dall'acqua, abbassare il motore ed assicurare lo svuotamento del circuito di raffreddamento dopo aver liberato la zona di lancio. Fra gli utilizzi, rimessare il fuoribordo in posizione verticale.

### RIMESSAGGIO LUNGO (STOCCAGGIO)

### ⚠ AVVERTENZA

Il fuoribordo deve trovarsi in **FOLLE** prima di eseguire il rimessaggio invernale. L'avvio del fuoribordo con la marcia inserita potrebbe causare danni all'operatore.

In caso di rimessaggio invernale su rimorchio, rimuovere l'elica prima di eseguire la procedura. La mancata rimozione dell'elica potrebbe causare lesioni personali o letali.

Il rimessaggio invernale prepara il fuoribordo per il rimessaggio a lungo termine durante la stagione invernale. Durante il rimessaggio invernale, il motore è "nebulizzato" con olio e viene utilizzato ulteriore olio per proteggere i componenti interni del motore.

**Nota:** È possibile utilizzare la procedura di rimessaggio a lungo termine per eseguire il priming del sistema di lubrificazione.

Il rimessaggio invernale richiede una sequenza precisa di azioni. Seguire attentamente la procedura di rimessaggio invernale per il proprio fuoribordo.

Il fuoribordo è in modalità di rimessaggio invernale quando il motore funziona al minimo veloce e il LED *EMM* lampeggia.

**IMPORTANTE:** Se il motore ha funzionato con carburante di emergenza, vedere **Combustibile di emergenza** a p. 13. È **NECESSARIO** eseguire la procedura di decarbonizzazione **PRIMA** del rimessaggio invernale del motore. Consultare **Procedura di decarbonizzazione** a p. 38.

### Preparazione

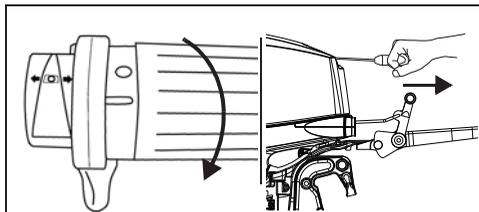
**In caso di rimessaggio invernale in acqua,** accertarsi che le griglie di presa d'acqua siano al di sotto della superficie dell'acqua.

**In caso di rimessaggio invernale su rimorchio,** rimuovere l'elica. Collegare un flessibile da giardino alla presa d'acqua e aprire l'acqua. Consultare **Risciacquo** pagina 39.

- 1) Se si utilizza benzina, stabilizzare l'alimentazione del motore. Aggiungere *2+4 Fuel Conditioner* seguendo le istruzioni riportate sulla confezione. Riempire il serbatoio del carburante.
- 2) Se si utilizza un carburante pesante, accertarsi che sia pulito e che il serbatoio non contenga acqua. La presenza di acqua nel serbatoio del carburante favorisce la proliferazione di microorganismi che aderiscono al circuito di alimentazione e potrebbero causare danni irreversibili al motore.
- 3) Il fuoribordo **deve** essere in **FOLLE**, e il telecomando e il cambio devono essere in posizione di **FOLLE** durante l'intera durata della procedura di rimessaggio invernale.

### Procedura di rimessaggio invernale – Metodo su campo

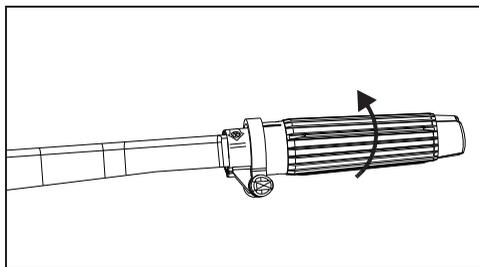
- 1) Portare completamente in avanti l'impugnatura dell'acceleratore. Avviare il fuoribordo. Il fuoribordo funzionerà al minimo lento.



Controllo a barra – Tipico

007036  
007037M

- 2) Dopo il funzionamento del fuoribordo per almeno 15 secondi, posizionare l'impugnatura dell'acceleratore al **MINIMO**. Il fuoribordo continuerà a funzionare al minimo lento.



007038

- 3) Dopo il funzionamento del fuoribordo per almeno 15 secondi, riportare completamente in avanti l'impugnatura dell'acceleratore. Il motore accelererà al minimo veloce e si appannerà.
- 4) Consentire al fuoribordo di funzionare fino allo spegnimento automatico (da uno a due minuti).

La procedura di rimessaggio invernale è completa quando il motore si spegne.

- **Se il fuoribordo NON si spegne da solo,** l'impugnatura dell'acceleratore potrebbe non essere stata spostata in modo corretto.
- **In caso di funzionamento oltre 3000 giri/min.,** potrebbe essere stata inserita una marcia.

In qualsiasi caso, posizionare immediatamente l'interruttore arresto motore su **OFF** e ripetere la procedura dall'inizio.

## Procedura di rimessaggio invernale – Metodo in negozio

Consultare la sezione **Manutenzione ordinaria** nel relativo manuale di assistenza.

- 1) Collegare l'alimentatore diagnostico P/N 587005 al connettore dell'interruttore chiave/arresto del cablaggio motore. Ruotare l'interruttore in posizione ON per alimentare la centralina *EMM*.
- 2) Collegare il cavo dell'interfaccia diagnostica P/N 437955 alla porta diagnostica del motore.
- 3) Avviare il motore, quindi il programma software *Evinrude Diagnostics*.
- 4) Selezionare la schermata "Impostazioni/regolazioni". Seguire le istruzioni a video per eseguire la procedura di rimessaggio invernale.

Il rimessaggio invernale è completo quando il motore si spegne automaticamente (tempo necessario da 1 a 2 minuti).

## Dopo il rimessaggio invernale - Tutti i modelli di fuoribordo

- 1) Quando il fuoribordo si spegne, rimuovere il fermaglio di arresto motore (se esistente, ruotare l'interruttore su OFF). 2) In caso di rimessaggio invernale su rimorchio, chiudere l'acqua e scollegare il flessibile da giardino.
- 2) **In caso di rimessaggio invernale su rimorchio**, chiudere l'acqua e scollegare il flessibile da giardino. Ingrassare le scanalature dell'asse dell'elica con il lubrificante consigliato e ripristinare l'elica.

**AVVISO** Al termine della procedura di rimessaggio invernale, lasciare il fuoribordo in posizione verticale per il tempo necessario allo spurgo completo del blocco motore.

- 3) Rabboccare il serbatoio dell'olio.

Durante la procedura di rimessaggio invernale, viene utilizzato ulteriore olio motore. Pertanto, sul calcagnolo sotto la scatola ingranaggi potrebbe essere presente olio. **Ciò è normale.**

Evitare possibili macchie di olio collocando un pannello oppure un apposito contenitore sotto all'elica e al calcagnolo per tutta la durata del rimessaggio.

## CONTROLLO DI INIZIO STAGIONE

Prelevare il motore dal rimessaggio e prepararlo per una stagione di esercizio affidabile eseguendo un controllo generale e alcune misure di manutenzione preventiva.

Esaminare tutti i dispositivi di fissaggio allentati o ri-mossi. Sostituire le parti danneggiate o mancanti con *ricambi originali Evinrude/Johnson* o equivalenti. Verificare che non vi siano perdite dalla scatola ingranaggi. In caso di perdite, sostituire le guarnizioni di tenuta della scatola ingranaggi. Rivolgersi al concessionario.

**IMPORTANTE:** Il lubrificante per la scatola ingranaggi è **denso e trasparente**. Non confonderlo con l'olio motore che generalmente appare sul calcagnolo a seguito della procedura di rimessaggio a lungo termine (invernale).

**Anodi anticorrosione** — Controllare le condizioni. Fare riferimento a **Anodi anticorrosione** pagina 38.

**AVVISO** Non far funzionare il fuoribordo, anche se per un breve periodo, senza l'alimentazione dell'acqua.

In base alla procedura **Avvio del motore** pagina 17, avviare il fuoribordo. Se il fuoribordo ha eseguito il rimessaggio invernale automatico, emetterà una nuvoletta di fumo al primo avvio.

Facendo funzionare il motore al minimo, controllare quanto segue:

Osservare la qualità di funzionamento. Nel caso non fosse soddisfacente, fare riferimento a **Individuazione e risoluzione dei problemi** pagina 44 o rivolgersi al concessionario.

Verificare il funzionamento della pompa dell'acqua. L'acqua deve fluire attraverso l'indicatore della pompa dell'acqua con un flusso continuo. In caso contrario, spegnere il fuoribordo e controllare. Fare riferimento a **Segnalazione OVERHEAT (SURRESCALDAMENTO)** pagina 26.

Spegnere il fuoribordo e controllare che non vi siano perdite nel sistema di alimentazione.

## ⚠ AVVERTENZA

**In caso di mancata verifica della presenza di perdite di carburante, un'eventuale perdita potrebbe passare inosservata, costituendo un potenziale pericolo d'incendio o di esplosione.**

## INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA
Il motore non parte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non si stanno seguendo le istruzioni per l'avvio. Fare riferimento a <b>Avvio del motore</b> pagina 17.</li> <li>• Priming del sistema di alimentazione non eseguito dopo l'esaurimento del carburante. Fare riferimento a <b>Funzionamento</b> pagina 17.</li> <li>• Serbatoio del carburante vuoto.</li> <li>• Flessibile di alimentazione aggrovigliato.</li> <li>• Acqua o sporcizia nel sistema di alimentazione.</li> <li>• Filtro del carburante intasato.</li> <li>• Candele non corrette. Fare riferimento a <b>Assistenza</b> pagina 38.</li> <li>• Distanza errata degli elettrodi delle candele, candele incrostate, bruciate o bagnate.</li> <li>• Modalità di protezione S.A.F.E. attivata. Fare riferimento a <b>Monitoraggio motore</b> pagina 26.</li> </ul>
Il motore non rimane correttamente al minimo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Detriti sull'elica.</li> <li>• Candele danneggiate o non corrette. Fare riferimento a <b>Assistenza</b> pagina 38.</li> <li>• Acqua o sporcizia nel sistema di alimentazione.</li> </ul>
Il motore perde potenza	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modalità di protezione S.A.F.E. attivata. Fare riferimento a <b>Monitoraggio motore</b> pagina 26.</li> <li>• Prese d'acqua intasate e anomalie al sistema di raffreddamento. Fare riferimento a <b>Segnalazione OVERHEAT (SURRESCALDAMENTO)</b> pagina 26.</li> <li>• Candele danneggiate o non corrette. Fare riferimento a <b>Assistenza</b> pagina 38.</li> <li>• Filtro del carburante intasato.</li> <li>• Acqua o sporcizia nel sistema di alimentazione.</li> <li>• Malfunzionamento del sistema di lubrificazione.</li> </ul>
Il motore funziona ma fornisce poca o nessuna trazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'acceleratore deve essere resettato, fare riferimento a <b>Funzionamento</b> pagina 17.</li> <li>• Mozzo dell'elica allentato, slittante.</li> <li>• Pale dell'elica piegate o mancanti.</li> <li>• Asse dell'elica piegato.</li> <li>• Detriti sull'elica.</li> </ul>
Il sistema di avvertimento si attiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fare riferimento a <b>Segnalazione OVERHEAT (SURRESCALDAMENTO)</b> pagina 26.</li> </ul>

---

# Informazioni sul prodotto

## INSTALLAZIONE

### ⚠ AVVERTENZA

Il fuoribordo non deve superare la potenza massima indicata sulla targhetta con i dati dell'imbarcazione. Un eccesso di potenza può causare perdita di controllo. Se l'imbarcazione non è provvista di targhetta con i dati rivolgersi al concessionario o al costruttore dell'imbarcazione.

Le imbarcazioni progettate per motori fuoribordo a telecomando potrebbero risultare non idonee per l'impiego di fuoribordo a barra di pari potenza massima nominale. Contattare il proprio concessionario o il fabbricante in caso di dubbi sull'idoneità dell'imbarcazione.

Fuoribordo non idonei e altezze errate degli specchi di poppa possono provocare instabilità e perdita di controllo. Fare riferimento a Altezza dello specchio di poppa.

Impedire spostamenti laterali e possibile perdita del fuoribordo utilizzando una struttura di sostegno di dimensioni, forza e qualità adeguate. Fare riferimento a Installazione del fuoribordo pagina 47.

Una superficie di montaggio danneggiata o troppo sottile per supportare il fuoribordo in moto può creare problemi durante il funzionamento, provocando la perdita del controllo. Assicurarsi della solidità strutturale dello specchio di poppa o della staffa di montaggio, con uno spessore tra 41 mm e 70 mm.

**AVVISO** Utilizzare un apposito paranco per sollevare il motore. Consultare la sezione **Caratteristiche tecniche** pagina 50 per il peso del motore.

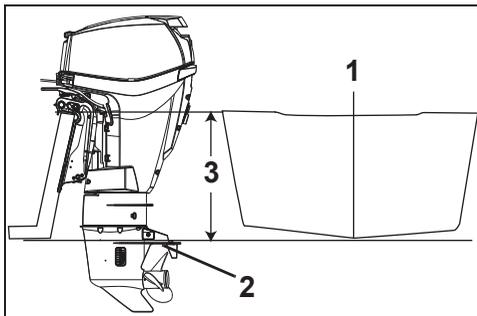
### ALTEZZA DELLO SPECCHIO DI POPPA

Assicurarsi che l'altezza dello specchio di poppa sia compatibile con la lunghezza del fuoribordo da installare.

- Per un'altezza dello specchio di poppa compresa da 483 a 533 mm si utilizza un fuoribordo con albero da 508 mm.

- La lunghezza dell'asse del fuoribordo installato deve essere quasi corrispondente a quella dello specchio di poppa dell'imbarcazione.
- Consultare la sezione **Caratteristiche tecniche** pagina 50 per l'altezza dello specchio di poppa.

Determinare l'altezza dello specchio di poppa misurando il bordo superiore dello specchio di poppa lungo la mezzeria.



1. Linea centrale
2. Piastra antiventilazione
3. Altezza dello specchio di poppa

007039

Le prestazioni dell'imbarcazione dipendono dall'altezza di montaggio del fuoribordo.

In genere, la piastra antiventilazione della scatola ingranaggi deve essere allineata al fondo dello scafo. I normali scafi a V, spesso offrono buone prestazioni con la piastra antiventilazione installata circa 25 mm al di sopra della parte inferiore dello scafo.

La piastra antiventilazione NON deve sporgere oltre 5 cm AL DI SOTTO della parte inferiore dello scafo.

Verificare le prestazioni del fuoribordo e dell'imbarcazione ad altezze differenti fino a ottenere le migliori prestazioni.

**IMPORTANTE:** Accertarsi che la pressione dell'acqua nel fuoribordo non sia influenzata negativamente dall'altezza di montaggio dello stesso.

## INSTALLAZIONE DEL FUORIBORDO

### ⚠ AVVERTENZA

Il fuoribordo deve essere installato correttamente. Un'installazione non appropriata del fuoribordo potrebbe causare lesioni gravi, morte o danni alla proprietà. Raccomandiamo fermamente di far installare il fuoribordo al Concessionario a garanzia di un'installazione corretta.

**IMPORTANTE:** Seguire con attenzione tutte le istruzioni. La garanzia non copre i danni o i guasti al prodotto derivati dall'errata installazione del fuoribordo.

Fare riferimento a **Adescamento del circuito di lubrificazione** pagina 16.

### Montaggio

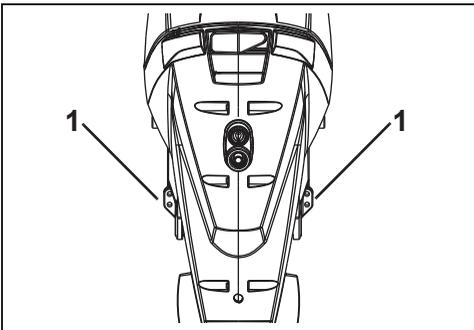
### ⚠ AVVERTENZA

Sebbene dotato di morsetti a vite, il fuoribordo deve essere imbullonato all'imbarcazione per evitare che "operi fuori dallo specchio di poppa" durante il funzionamento.

Centrare il fuoribordo sullo specchio di poppa (o sulla staffa di montaggio) e serrare a mano le viti dei morsetti.

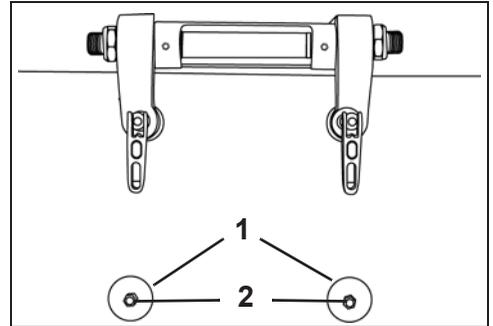
Utilizzare le staffe di poppa del fuoribordo come guida per il posizionamento e per le dimensioni dei fori da praticare nello specchio di poppa.

Utilizzare i fori di montaggio delle staffe di poppa come guida per praticare fori da 7,9 mm sullo specchio di poppa. Praticare due (2) fori di montaggio.



1. Fori praticati sullo specchio di poppa 007040

Inserire i bulloni di montaggio attraverso le staffe e lo specchio di poppa. Installare rondelle grandi e dadi di fissaggio sui bulloni e serrare.



1. Rondelle grandi  
2. Bulloni

18961

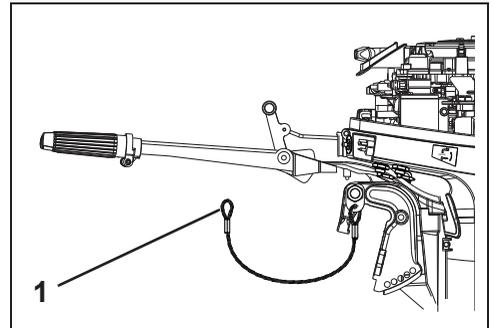
### ⚠ AVVERTENZA

Nel sostituire bulloni, viti o altri dispositivi di fissaggio utilizzare parti di ricambio *Evinrude/Johnson* o parti di robustezza e materiale equivalente.

### Montaggio del cordoncino

I modelli E30MAL includono un cordoncino per evitare la perdita del motore nel caso in cui si allentasse dallo specchio di poppa

Collegare l'occhiello del cordoncino a un punto sicuro nella barca.



1. Occhione

B04009083

## ELICA

### Scelta dell'elica

#### ⚠ AVVERTENZA

Durante la manutenzione dell'elica, posizionare sempre il fuoribordo in posizione di FOLLE, ruotare l'interruttore a chiave su OFF e ruotare e rimuovere i cavi delle candele in modo che il motore non possa avviarsi accidentalmente.

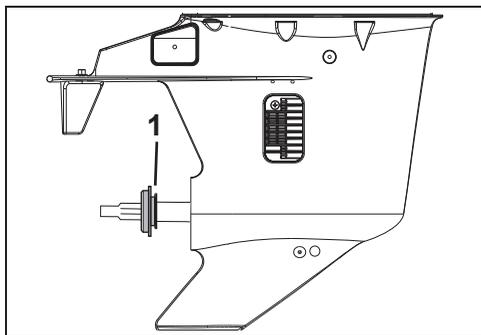
Per scegliere l'elica adatta al tipo di navigazione che verrà praticato, l'imbarcazione e il fuoribordo DEVONO essere provati in acqua. Rivolgersi al concessionario per l'assistenza.

**IMPORTANTE:** L'elica adatta alla propria imbarcazione, in condizioni di carico normale, permetterà al motore di avere un regime che corrisponderà ai valori intermedi della fascia dei regimi di navigazione a pieno gas. Fare riferimento a **Caratteristiche tecniche** pagina 50.

### Installazione

**AVVISO** Prima di installare l'elica, lubrificare con grasso *Triple-Guard* l'intero asse dell'elica. Almeno una volta all'anno rimuovere l'elica e pulirla dai detriti. Prima di reinstallare l'elica pulire l'asse dell'elica e ingrassarla.

Inserire l'anello reggispinta sull'asse dell'elica con la scanalatura della trappola per lenze rivolta in avanti.

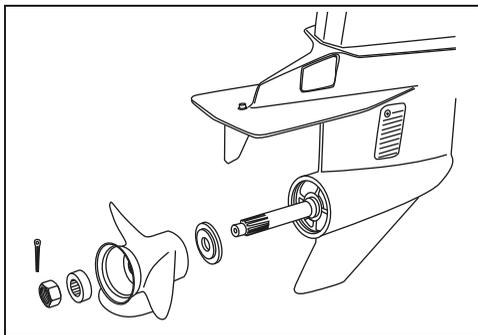


1. Scanalatura

007054

Inserire il distanziatore sull'albero e innestare le scanalature dell'asse dell'elica.

Far scorrere il distanziatore e incastrare le scanalature dell'asse dell'elica.



007055

Inserire un blocco di legno fra la pala dell'elica e la piastra antiventilazione.

Installare i dadi dell'elica serrando con una coppia di 13.6-16.3 N·m.

**IMPORTANTE:** Se i fori della coppiglia nel dado dell'elica e l'asse dell'elica non sono allineati, serrare il dado fino ad allinearli. Non allentare.

Installare una nuova coppiglia e piegarne le estremità per fissarla.

Rimuovere il blocco di legno. Assicurarsi che il motore sia in FOLLE; fare ruotare l'elica. Questa deve girare liberamente.

### Riparazioni

**AVVISO** Evitare o limitare l'utilizzo se l'elica è danneggiata. Conservare sempre un'elica di riserva.

Se l'elica urta un oggetto solido, l'impatto viene assorbito dalla boccola che si trova sul mozzo, in modo da evitare danni al fuoribordo. Un impatto violento può però danneggiare il mozzo e le pale dell'elica. Danni alle pale dell'elica possono provocare vibrazioni insolite ed eccessive. Danni al mozzo possono provocare un regime eccessivamente alto del motore con scarsa trazione.

Mantenere l'elica in buone condizioni. In caso di danni di lieve entità, limare leggermente i bordi delle pale. In caso di danni gravi, rivolgersi al concessionario per la riparazione.

# REGOLAZIONI

## Aletta di correzione assetto

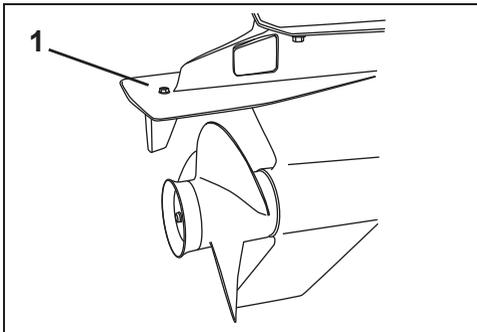
### **⚠ AVVERTENZA**

**Una regolazione non corretta dell'aletta di correzione assetto può rendere difficoltosa la virata.**

Quando l'asse dell'elica non è parallelo alla superficie dell'acqua, l'elica produce una coppia di virata. È possibile regolare l'aletta di correzione assetto per compensare questa coppia di virata.

**IMPORTANTE:** La singola regolazione dell'aletta di correzione assetto potrà alleviare la resistenza alla virata esclusivamente per una sola combinazione di velocità, angolo del fuoribordo e condizioni di carico. Non esiste una regolazione in grado, da sola, di alleviare la resistenza alla virata a qualsiasi velocità, angolo del fuoribordo e condizione di carico. Se l'imbarcazione tende a portarsi verso sinistra o verso dritta quando il carico è distribuito uniformemente, regolare l'aletta di correzione assetto come segue:

**A fuoribordo SPENTO**, allentare la vite dell'aletta di correzione assetto. Se l'imbarcazione tendeva a destra, spostare leggermente verso destra la parte posteriore dell'aletta di correzione assetto. Se l'imbarcazione tendeva a sinistra, spostare leggermente verso sinistra la parte posteriore dell'aletta di correzione assetto.



1. Vite aletta di compensazione 007044

Installare i dadi dell'aletta di correzione assetto serrando con una coppia di 7-9 N·m. Effettuare un test dell'imbarcazione e, se necessario, ripetere la procedura fino a equilibrare la resistenza alla virata.

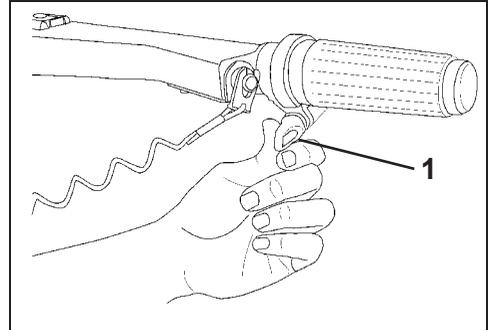
### **Installazioni con fuoribordo alto —**

L'aletta di correzione assetto potrebbe essere al di sopra del livello dell'acqua durante il

cambio di assetto. La resistenza alla virata potrebbe aumentare. Questa potrà essere limitata riducendo l'assetto del fuori-

### **Attrito**

**1 Attrito dell'acceleratore —** Regolare fino ad avvertire una leggera resistenza esclusivamente in accelerazione e in decelerazione. **NON** serrare eccessivamente.



1. Vite attrito dell'acceleratore 002412

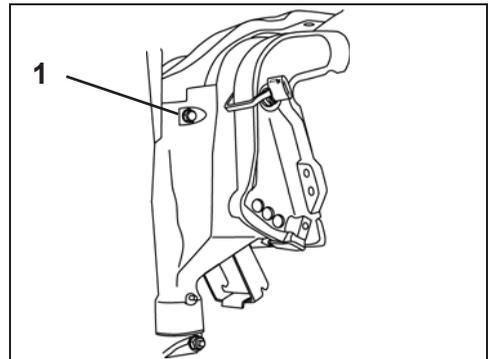
**Attrito della timoneria —** L'attrito della sterzata del fuoribordo è stato impostato in fabbrica. Si dovrebbe avvertire una leggera resistenza nel ruotare il fuoribordo con l'impugnatura del timone.

### **⚠ AVVERTENZA**

**NON serrare eccessivamente per una guida "senza mani". Si potrebbe verificare una riduzione del controllo di sterzata.**

Se fosse necessaria una regolazione, girare la vite apposita:

- In senso orario per aumentare l'attrito; o
- In senso antiorario per ridurre l'attrito.



1. Vite di regolazione dell'attrito di sterzata 008926

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Modelli 30 MFE	
Cilindrata	Cilindrata 576 cc
Tipo di motore	<i>Evinrude E-TEC 2 cilindri, in linea, a due cicli</i>
Gamma di funzionamento a tutta velocità	<b>30 HP</b> – DA 5.500 A 6.000 GIRI/MIN
Potenza <sup>(1)</sup>	<b>30 HP</b> – 30 HP (22,1 kW) @ 5.500 GIRI/MIN
Giri/min minimo in folle <sup>(2)</sup>	750 ± 50
Fasatura di accensione <sup>(2)</sup>	Controllo della centralina EMM, non regolabile
Sistema di controllo delle emissioni: in base alla SAE J1930 <sup>(2)</sup>	ECM, <i>E-TEC</i> (modulo controllo motore, <i>E-TEC</i> )
Requisiti carburante <sup>(2)</sup>	Carburanti pesanti— JP4, JP5, JP8, Jet A, Jet B, cherosene Benzina—Numero di ottano minimo 87 AKI (90 RON) – Consultare <b>Requisiti carburante</b> pagina 13
Olio – Lubrificante – Capacità	<i>Olio Evinrude/Johnson XD100</i> – Consultare <b>Requisiti olio</b> pagina 15 1,4 l
Segnali di avvertimento	Controllati dalla <i>EMM</i> del fuoribordo
Candela <sup>(2)</sup>	Fare riferimento al Catalogo ricambi per il modello motore, o all'etichetta ECI
Filtro del carburante	In linea Sostituibile
Scatola degli ingranaggi – Lubrificante <sup>(3)</sup> – Capacità – Rapporto di trasmissione	<i>Evinrude HPF Pro</i> 325 ml 0,465 / 13:28 / 2,15:1
Elica	Fare riferimento a <b>Scelta dell'elica</b> pagina 48
Peso	Modelli MRL 160,5 lb. (72,8 Kg)
Rumore all'orecchio dell'utente (LpA) ICOMIA 39.94	80 dB(A)
Altezza dello specchio di poppa	Modelli MAL/MRL – da 19,5 a 20 poll. (da 495 a 508 mm)

(1) Valutata in conformità alle norme ICOMIA 28.83, ISO 3046 e NMMA.

(2) Informazioni sul controllo delle emissioni.

(3) Utilizzare il lubrificante per scatola ingranaggi *Evinrude/Johnson HPF Pro* per applicazioni fuoribordo, militari e commerciali ad alte prestazioni. Il lubrificante per scatola ingranaggi *Evinrude/Johnson HPF Pro* offre durata e affidabilità eccezionali e permette una lunga durata della scatola ingranaggi in impieghi marini.

# INFORMAZIONI SULLA GARANZIA DEL PRODOTTO

## GARANZIA LIMITATA DI BRP PER I MOTORI EVINRUDE® MULTI CARBURANTE VENDUTI ALLE AGENZIE GOVERNATIVE NEGLI STATI UNITI E IN CANADA (NON PER LA VENDITA IN CALIFORNIA)

### 1. AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

BRP US Inc.\* ("BRP") garantisce i propri motori fuoribordo *Evinrude*® multi carburante venduti ad agenzie governative negli Stati Uniti (eccetto la California) e in Canada ("Prodotto") in merito a difetti di materiali o di fabbricazione per la durata e alle condizioni di seguito riportate.

### 2. ESCLUSIONI — Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Sostituzione di componenti per normale usura;
- Parti e servizi di manutenzione e assistenza ordinarie compresi, ma non limitati a: requisiti di manutenzione, cambi di olio nell'unità inferiore, lubrificazione, regolazioni di valvole e tiranteria e sostituzioni di fusibili, anodi di zinco, termostati, cinghie di distribuzione, boccole del motorino di avviamento, spazzole trim motore, filtri, eliche, boccole dell'elica e candele;
- Danni dovuti a installazione, manutenzione, stoccaggio e/o rimessaggio impropri o difettosi, non osservanza delle procedure e delle raccomandazioni riportate in questa Guida dell'operatore;
- Danni derivanti da rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o dall'utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP e che, a suo ragionevole giudizio, sono incompatibili con il Prodotto o ne pregiudicano funzionamento, prestazioni o durata o derivanti da riparazioni effettuate da chiunque non sia un Concessionario autorizzato (vedere di seguito);
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, uso in gare, funzionamento non corretto o funzionamento del Prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella guida dell'operatore;
- Danni risultanti da danni esterni, incidenti, immersione, incameramento d'acqua, incendio, furto, vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- **Funzionamento senza carburante, olio o lubrificante adatti, o con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel Prodotto (vedere la Guida dell'operatore);**
- Danni risultanti da ruggine o corrosione;
- Danni dovuti al blocco del sistema di raffreddamento per la presenza di materiale esterno;
- **Danni derivanti dal deposito di sabbia o detriti nella pompa dell'acqua;**
- Modifiche superficiali o alla vernice a causa dell'esposizione agli elementi;

Questa garanzia è **invalidata per intero e resa priva di valore legale** se:

- Il Prodotto è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, le prestazioni o la durata, oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato, la potenza o i livelli di emissioni;
- Il Prodotto è stato utilizzato con carburanti, oli o lubrificanti non adatti per periodi di tempo protratti.
- Il Prodotto è utilizzato o è stato utilizzato per gare in qualsiasi momento, anche dal proprietario precedente.

### 3. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

**TUTTE LE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE QUELLE SENZA LIMITE DI GARANZIA DI COMMERCIALIZZAZIONE O ADEGUATEZZA PER UN PARTICOLARE SCOPO SONO LIMITATE NELLA DURATA ALLA VALIDITÀ DELLA GARANZIA ESPRESSAMENTE LIMITATA.**

**TUTTI I DANNI ACCIDENTALI, CONSEQUENZIALI, DIRETTI, INDIRETTI O ALTRI DANNI DI QUALSIASI NATURA SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA IN BASE A QUESTA GARANZIA TRA CUI:** spese per la benzina, per il trasporto del Prodotto al/dal Concessionario autorizzato, rimozione del Prodotto dall'imbarcazione e reinstallazione, tempi di viaggio del personale meccanico, spese per la messa in acqua e in secca, oneri per scalo di alaggio e di messa in bacino, di traino o rimorchio, rimessaggio, spese di telefono, cellulare, fax o telegramma, affitto di un Prodotto simile o sostitutivo o di un'imbarcazione durante la manutenzione in garanzia o tempi passivi, taxi, viaggi, alloggio, perdita della o danni alla proprietà personale, inconvenienti, costo della copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito, fatturato o profitti o perdita del divertimento e dell'uso del Prodotto.

**ALCUNI PAESI, PROVINCE O GIURISDIZIONI NON CONSENTONO RINUNCE, LIMITAZIONI DI DANNI ACCIDENTALI O CONSEQUENZIALI O ALTRE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.**

Né il distributore, né il Concessionario autorizzato, né altre persone sono autorizzate a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente

garanzia limitata e, in caso contrario, tali dichiarazioni non saranno impugnabili contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

#### **4. PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

La presente garanzia limitata entrerà in vigore a partire dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, a seconda di quale eventualità si verifichi per prima, per un periodo di DODICI (12) MESI CONSECUTIVI.

Ad eccezione di componenti collegati alle emissioni dello scarico garantiti per sessanta (60) mesi consecutivi o centosettantacinque (175) ore di utilizzo del motore, in funzione di quale condizione si verifichi per prima, e ad eccezione di componenti correlati alle emissioni evaporative garantiti per ventiquattro (24) mesi consecutivi. *Per servizi correlati alle emissioni, consultare il concessionario autorizzato di motori fuoribordo Evinrude.*

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione sul Prodotto in base a questa garanzia non es- tende la durata della presente garanzia limitata oltre la sua data di scadenza originale. In casi in cui la data di consegna non sia stabilita secondo le richieste di BRP, viene considerata la data di vendita per determinare la data di inizio della garanzia. Per tutti i ricambi e gli accessori originali Evinrude/Johnson® installati da un concessionario autorizzato al momento della vendita, fare riferimento alla garanzia limitata per ricambi e accessori BRP.

#### **5. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

La copertura della garanzia è disponibile solo per motori Evinrude multi carburante acquistati come nuovi e non inutilizzati presso BRP e solo dopo il completamento della procedura di ispezione pre-consegna predisposta da BRP e la relativa certificazione da parte dell'acquirente e del concessionario autorizzato, per distribuire e offrire assistenza ai prodotti Evinrude nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("Concessionario"). La copertura della garanzia diventa effettiva solo dopo l'adeguata registrazione del Prodotto da parte del Concessionario o del proprietario.

Solo l'acquirente originale ed eventuali proprietari successivi di agenzie governative che risiedono negli Stati Uniti e in Canada e hanno acquistato il Prodotto presso BRP hanno diritto alla registrazione della garanzia e alla copertura della garanzia di cui sopra. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

Come delineato nella Guida dell'operatore, per mantenere la copertura della garanzia è necessario rispettare i tempi di manutenzione ordinaria. BRP potrebbe richiedere prova di una manutenzione adeguata prima di autorizzare la copertura di garanzia.

#### **6. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Il proprietario registrato deve presentare notifica a BRP o ad un Concessionario entro due (2) giorni dalla comparsa di un difetto. Il Prodotto potenzialmente difettoso non deve essere utilizzato fino a quando non venga sottoposto ad ispezione da parte di un Concessionario. BRP non è responsabile di danni causati dall'utilizzo di un prodotto dopo che sono stati riscontrati difetti. Il proprietario deve portare il Prodotto, compresi gli eventuali pezzi difettosi, al Concessionario immediatamente dopo la comparsa del difetto e in ogni caso entro il periodo di garanzia e deve fornire al Concessionario la ragionevole possibilità di riparare il difetto. Le spese di trasporto del Prodotto al/dal Concessionario per la manutenzione in garanzia sono a carico del proprietario.

Se il Prodotto non è stato preventivamente registrato, al proprietario potrebbe essere richiesto di presentare una prova d'acquisto al Concessionario per ottenere le riparazioni necessarie in garanzia. Al Proprietario è richiesto firmare l'ordine di riparazione/di intervento prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

#### **7. LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione o sostituzione di parti del Prodotto che sono risultate difettose in relazione a materiale o qualità d'esecuzione secondo il ragionevole giudizio di BRP. Tali riparazioni o sostituzioni verranno effettuate senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Concessionario autorizzato. La responsabilità di BRP si limita all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessari con parti nuove o riprodotte e certificate da BRP. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita del Prodotto al proprietario.

Nel caso in cui la garanzia sia richiesta al di fuori degli Stati Uniti o del Canada, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad essi, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare, modificare o cambiare di quando in quando i Prodotti senza presumere alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

#### **8. TRASFERIMENTO**

Se la proprietà del Prodotto è trasferita a un'altra entità negli Stati Uniti o in Canada durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che si informi BRP di tale trasferimento in uno dei modi seguenti:

1. Il precedente proprietario deve contattare BRP (al numero di telefono indicato qui sotto) o un Concessionario autorizzato e fornire i dati sul nuovo proprietario; o
2. BRP o un Concessionario autorizzato deve ricevere una prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre ai dati sul nuovo proprietario.

## **9. ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata BRP, BRP raccomanda di provare a risolvere la questione a livello di concessionari valutandola insieme al responsabile della manutenzione presso il Concessionario o con il proprietario.

Se desidera ulteriore assistenza, La preghiamo di contattare BRP U.S. Inc., alla c.a. di: Consumer Support Services, P.O. Box 597, 10101 Science Drive, Sturtevant, WI 53177, 1-262-884-5993.

\*In Canada la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc.  
Garanzia limitata – MFE revisionata in Aprile 2013

## **GARANZIA LIMITATA BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS PER MOTORI EVINRUDE MULTI CARBURANTE VENDUTI AL DI FUORI DEGLI STATI UNITI E DEL CANADA**

Per una copia della garanzia limitata, rivolgersi al proprio distributore/concessionario Bombardier Recreational Products ("BRP") autorizzato a distribuire prodotti *Evinrude* nel paese in cui è avvenuta la vendita.

Qualora fosse necessaria ulteriore assistenza, contattare BRP US Inc. / Outboard Engines Division, After Sales Support, P.O Box 597, Sturtevant, WI 53177, o l'affiliato BRP dove il Prodotto è stato registrato per la garanzia.





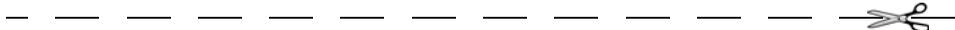


# CONFERMA DI RICEZIONE

## Il vostro concessionario

Nome:	_____
	_____
Indirizzo:	_____
	_____
	_____

Alla consegna del nuovo fuoribordo *Evinrude/Johnson*, completare e firmare il seguente modulo. Il concessionario registrerà il ricevimento del modulo per le sue pratiche.



## Ricevuta

Nome:	_____
	_____
Indirizzo:	_____
	_____
Proprietario del modello n.:	_____
Numero di serie:	_____
	(compilazione a cura del cliente o del rivenditore)
<p>Il concessionario citato nel presente documento mi ha istruito sul funzionamento, la manutenzione, la sicurezza e la garanzia, elementi che ho compreso e ai quali concordo di essere vincolato. Sono inoltre soddisfatto della messa a punto e dell'ispezione preforitura del mio fuoribordo <i>Evinrude/Johnson</i>. Ho ricevuto inoltre una copia del manuale dell'operatore.</p>	
Firma:	_____
Data:	_____





*www.brp.com*



**SKI-DOO®**  
**LYNX®**

**SEA-DOO®**  
**EVINRUDE®**

**CAN-AM®**  
**ROTAX®**